

TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.10.07 出刊 每週一發行

VOL. 252

專訪台灣觀光教母 台灣觀光協會 會長 賴瑟珍

政府支持、經驗累積、產業打拼，**ITF** 登亞洲第一國際旅展！
呼籲台灣觀光轉型「**以質取勝**」掌握銀髮族、自由行趨勢

10月27日起 天天直飛長灘島

參加華航長灘島團體旅遊

先送簽證費，再抽iPad Mini



抽獎活動辦法：於10月18日至12月31日期間，凡參加華航長灘島團體旅遊即可參加抽獎，有機會獲得iPad mini。



驚豔長灘豪華
五日
超值自由行

全聯 02-2567-6797



我在長灘島天氣晴
自選酒店eazy tour
五日

可樂旅遊 02-2567-6601



最愛長灘
超值團
精選團五日

百福 02-2561-2405



菲長划算
長灘島五日

東南 02-2523-9199



長灘島
2013話題王
繽紛LOOK五日

芬達 02-2560-1858



夢想華麗長灘
入住五星飯店

雄獅 02-8793-5488



魅力無限
長灘島五日

燦星 02-2796-6155



長灘玩透透
贈送7合1

豐華 02-2778-6188



尋找非常好朋友
揪6人同遊 抽百萬現金
12月31日前，凡6人同行菲律賓
上網www.ph6friends.com
登錄機票及相關資訊
有機會領取百萬獎金
(限持台灣護照者)

華航 10/27起長灘島天天飛

參加華航長灘島團體旅遊 送簽證費、抽iPad mini



中華航空自菲律賓紅色旅遊警戒解除後，宣布自10/18起提供每週4班台北—長灘島的服務，並將至10/27起增為Daily航班，使業者操作更具彈性。另外，與菲律賓觀光部攜手推出參加華航長灘島團體旅遊「先送簽證費，再抽iPad mini」的活動，更有利刺激買氣！

撰文／孔彥蓉 攝影／王政 圖片提供／菲律賓觀光部

中華航空10/18~10/26提供台北—長灘島航線，以去程班號AE969於每週二8:05起飛、10:35抵達；每週四、五、日則於8:30起飛、11:00抵達長灘島。回程班號AE970於11:55起飛、14:20抵達台北。每週共提供4班次，目前業者包裝有4、5日產品。

自10/27起，華航也將台北—長灘島航線增班為Daily航班，業者包裝將以市場大宗的5日產品為主。在增班後的航班時間將更加多元，有利於業者打造早去晚回、午去午回、早去午回、午去晚回的產品。

迎合菲律賓旺季增班至Daily 攜手菲觀部、業者推出優惠

華航台北分公司客運營業部馬/新/菲線主任溫文新表示，因應菲律賓旺季來臨，華航特地自10/27起將台灣民眾最愛的長灘島增為Daily航班。航班時間上也讓業者擁有包裝彈性，迎合旅客的需求。

菲律賓旅遊紅色警戒解除後，菲律賓觀光部積極重塑菲律賓「友好、安全」的形象，無論在業者、消費者面皆祭出好康活動。其一，自10/1~12/31止，提供團體簽證費用減半的折抵。對此，華航攜手菲律賓觀光部、集結旗下全聯、可樂旅遊、百福、東南、芬達、雄獅、燦星國際、豐華等8家旅行社業者，推出凡於10/18~12/31期間參加華航團體旅遊，即送簽證費、抽iPad mini的好康活動。

長灘島麻雀雖小五臟俱全 旅遊亮點紛呈！

長灘島雖長度只有7公里左右、寬度約4公里，但其伊里岸海灘（又名星期五海灘）的細白沙質，是長灘島最具代表性的景點。此地的沙灘坡度平緩、海面平靜，相當適合親子同遊。另外，沙灘按摩也是必要嘗試的項目之一！島上多元的海上活動，包括出海浮潛、潛水、列島遊、香蕉船、飛漁船、水上摩托車、拖曳傘、游泳、沙灘野餐、風帆海上巡弋、沙灘摩托車等，以及最具



▲（左起）全聯旅行社副總經理林佳芳、燦星國際旅行社營採東南亞經理陳維漢、可樂旅遊產品二部菲帛線經理周文慶、百福旅行社副總經理謝麗萍、華航台北分公司客運營業部副經理林智義、馬/新/菲線主任溫文新、東南旅遊東南亞部副經理陳麒光、豐華旅行社團體部線控經理吳雅仙、芬達旅行社吳凱雯、雄獅旅遊菲律賓線副主任蔡廷鈴。

特色的風帆船「怕繞Paraw」。

在餐食的部分，因國外遊客的湧入，使得島上的餐食富有變化，無論是菲式自助餐、海鮮燒烤BBQ、韓國烤肉、義大利麵、西班牙餐等一應俱全。而在住宿方面，從民宿至高檔度假村皆具備，業者可依旅客需求規劃。除此之外，島上還擁有購物、Spa、出海遊、ATV、高爾夫球、夜生活等活動，滿足各層面的旅客需求。

長灘島住宿建議

高端產品推薦：
GRAND VISTA
Discovery shores
香格里拉

D-mall購物便利選擇：
TIDES
CANYON

鄰近沙灘：
GOLDEN PHOENIX
Alta Vista

高爾夫+沙灘雙享：
FAIRWAYS& BLUEWATER

台北—長灘島航班時刻表（10/27後）：

行程	班號	起飛	抵達	每週飛航	機型
台北—長灘島	AE969	08:25	10:55	_23_56_	ERJ
台北—長灘島	AE2969	14:05	16:35	__4__7	
台北—長灘島	AE3969	08:25	10:55	1_____	
長灘島—台北	AE970	11:55	14:20	_23_56_	
長灘島—台北	AE2970	17:35	20:00	__4__7	
長灘島—台北	AE3970	11:55	14:20	1_____	



▲長灘島細緻白淨的沙灘上，擁有豐富的海上活動。



「CI News粉絲團」，正式成立！
請參與投票，就有機會獲得精美禮物1份喔！

華航「台北—長灘島」自幾月幾號起增班至Daily？ (1)10/18 (2)10/27 (3)10/31

長榮航空 攜手玩聚澳門PAK 開拓繽紛馬卡龍之旅 走訪世界文化遺產 導入節慶包裝 半自由行更添多元

澳門不僅只有大型娛樂城和博弈事業，還蘊藏了豐富的文化遺產，以及融合葡式及中式特色的歷史城區；在此不但可欣賞富有特色和歷史意義的建築，還可品嚐澳式葡國菜與米其林美食餐廳，在在都豐富了澳門的可看性與可玩性。長榮航空特別集結業者的力量，與五福、桂冠旅遊、世邦、山富旅遊、百威等5大業者共同組成「玩聚澳門PAK」，透過長榮航空與澳門旅遊局合力協辦，於9/28~30偕同PAK成員一同前往澳門，漫步澳門世界文化遺產與知名景點，開拓多彩繽紛的「澳門故事屋／馬卡龍」之旅。

撰文／李順瑀 攝影／馬維婷 圖片提供／長榮航空

▶（右起）長榮航空客運本部營業部大中華一課林育民、副課長曹慧菁與澳門旅遊局譚思穎、許曉風合影。



▲（右起）長榮航空客運本部營業部大中華二課呂學崧、五福旅行社團體自由行部副理張效璋、長榮航空客運本部營業部大中華一課林育民。



▼（右起）長榮航空客運本部營業部大中華一課副課長曹慧菁、新濠天地高麗琴、長榮航空客運本部營業部大中華一課林育民。



▲（左起）長榮航空客運本部營業部大中華一課林育民、副課長曹慧菁與金沙酒店李英華及鄭治鏗合影。

▲（右起）長榮航空客運本部營業部大中華一課林育民、副課長曹慧菁與大倉酒店總經理哈曼德布拉（左2）合影。

此行3天的考察行程，一次走訪眾多當地知名景點，如住宅博物館、嘉模聖母堂路、媽閣廟、港務局大樓、鄭家大屋、亞婆井前地、聖老楞佐教堂、聖若瑟修院、聖奧斯定教堂、崗頂劇院、何東圖書館、民政總署、陸軍俱樂部、政府總部等，飽覽澳門世界文化遺產。住宿方面，特別安排高規格的大倉酒店，讓到訪的旅客享有賓至如歸、舒適奢華的非凡體驗。此外，此行也造訪了因第60屆澳門格蘭披治大賽車而時下正興的賽車博物館，亦適逢節慶前往澳門旅遊塔，欣賞五彩繽紛、景象萬千的澳門國際煙花比賽匯演，在在都讓PAK成

員收穫滿滿，遊程更添難忘回憶。

五福旅行社團體自由行部副理張效璋表示，以往澳門旅遊多以大三巴牌坊週遭景點為主軸做產品包裝，大陸、香港及東南亞旅客亦多以此為旅遊澳門的主要去處，導致此區旅客流量經常人滿為患。為此，澳門旅遊局特別規劃「論區行賞」步行路線，包含「歷史足跡之旅」、「綠色文創之旅」、「中葡交匯之旅」以及「藝文探索之旅」等4大自由行路線，期盼可透過不同於以往的旅遊路線規劃達到旅遊人量分流，並進一步打開不同的旅遊視野。

張效璋指出，透過這次的踩線考察，

走訪澳門多處知名景點與世界文化遺產，而多數建築皆融合中西文化與特色，呈現繽紛多元的色彩與結構。因此，未來玩聚澳門PAK將以多彩繽紛的馬卡龍作為澳門旅遊的主題發揮，屆時將結合澳門旅遊局所推出的「論區行賞」步行路線及其景點，再透過澳式葡國的多元餐食、高規格的住宿規劃，甚至以澳門行之有年的節慶作為產品包裝，推出更豐富的半自助旅遊商品，讓旅客有更多元的選擇。此行程預計將於今年11月初推出，長榮航空及玩聚澳門PAK亦將結合澳門旅遊局推出行銷廣告露出，一同推廣澳門歷史、知性、繽紛、多元的面貌。

長榮人事異動

長榮航空客運本部營業部於本週進行人事調動，原長榮航空越南分公司河內辦事處主任鄭竣介，職務調整至客運本部營業部擔任美加東南亞課課長，負責東南亞線相關業務；副課長賴信如則因應調整負責歐洲、澳洲及美加等長程線業務。鄭竣介於越南分公司時期即負責河內機場第一線旅客服務，此次派任至台北營業市場單位，與以往面對直客不同，將從後端服務同業先進；鄭竣介表示希望能夠再繼續衝刺今年火紅的東南亞市場，期望未來能夠有超越目標的亮眼表現。



▲（右起）長榮航空客運本部營業部美加東南亞課課長鄭竣介、副課長賴信如。

搭長榮遊港澳—米其林餐券，勝券在握！

凡於2013/9/9~10/15期間購買長榮航空台灣地區出發到香港、澳門的旅客，就有機會擁有一趟美酒佳餚巡禮，1人中獎2人成行！活動提供限量7套價值約港幣2,000元的米其林餐券，晚宴將於11/2（六）在香港中環舉辦，帶旅客一同享受醇酒美食。得獎者名單將於10/18公佈，詳情請查詢長榮機票抽禮券活動頁面：<http://www.iseeyou.com.tw/michelin/index.html>。



長榮假期回家看電影PART 2

長榮假期於日前推動回家看電影活動，受到廣大旅客好評，第二波促銷方案於即日起推出，並追加高雄場免費電影欣賞，歡迎同業多加支持推廣！

活動辦法：即日起至2013/11/12止，曾於2013/1/1~11/12期間完成購買長榮假期產品者，即可抽免費電影票。

地點：台北或高雄。

電影名稱：11/9台北場（雷神索爾二—黑暗世界）

電影名稱：11/23高雄場（飢餓遊戲—星火燎原）

中獎名單：台北場於11/5公布；高雄場於11/19公布。



FIT遨遊星空LUCKY GO抽獎活動持續抽出好禮中！

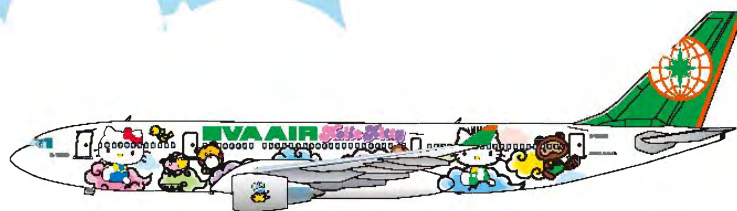
長榮航空自加入星空聯盟後，不但飛航網絡拓增、提供旅客更優質的搭乘服務，其推出的I SEE YOU形象廣告也令人印象深刻、無法忘懷，長榮航空亦透過多樣化的方式和旅客一同分享這樣的榮耀與喜悅。為此，長榮航空推出「FIT遨遊星空LUCKY GO好禮獎不完」活動，即日起至10/27，只要透過指定旅行社開立長榮／立榮國際機票，並於9/1~12/31出發，即可參加本活動。活動期間週週抽出價值15,000的RIMOWA登機箱1名、5,000元機票折價券12名；每月再抽出4名幸運旅客，贈送30,000元機票兌換券，以及1套金城武足跡自由行（台東、大阪、巴黎共3套），多樣好禮拿不完！

HELLO KITTY
EVA AIR

全機

歡呼

人人得機票



長榮航空 Hello Kitty 彩繪機

金彩可集 II 彩繪綺機 飛你莫屬



(集點金喜活動好禮數量有限、換完為止)

即日起至2014年1月31日，搭乘長榮航空Hello Kitty彩繪機就能上網玩遊戲、抽機票，還能獲得Hello Kitty獨家好禮!

★金彩可集II：網路揪團玩遊戲、按“讚”分享抽好禮!

至活動網站登錄票號及個人基本資料，就能玩Hello Kitty角色扮演遊戲，揪滿六人即可參加每季抽機票、每週抽Hello Kitty遨遊世界隨行袋的好康活動，或是上網按“讚”用Facebook分享活動訊息，亦可參加Hello Kitty飛你莫屬隨身袋抽獎。

★集點金喜：集點兌換Hello Kitty夢幻禮

蒐集不同航點、不同票號的彩繪機登機證正本及票號，即可兌換Hello Kitty新版金箔登機證、Hello Kitty金箔撲克牌及各式夢幻禮。

(集點金喜活動好禮數量有限、換完為止。本活動適用長榮航空Hello Kitty彩繪機航班—札幌BR118/115、福岡BR2108/2105、東京成田BR2198/2197、東京羽田BR192/191/190/189、首爾仁川BR180/159、香港BR858/857、上海虹橋BR772/771、麗星BR20/19及9/18起新增洛杉磯BR18/15)



詳細活動資訊及各項好禮介紹請上網查詢 <http://evakitty.evaair.com/ch/>

* 贈品以實際提供為準，長榮航空保留版權與活動內容變更之權利。

Sanrio License #76, '98-'13 SANRIO CO., LTD. Approval NO ST13010401

線上旅展 搶先特惠

買一送一 前十名

\$89900起

繽紛荷比法8天
土耳其番紅花9+1天

\$99900起

土耳其番紅花10+1天
(加贈新疆天山天池)
土耳其醉戀番紅花11天



\$39900起

印度五星金三角7天



\$49900~
59900起

印度恆河9天
奧捷經典雙國8天



\$69900起(含)以上

德奧捷斯甸 名城全覽11天
秋冬繽紛-荷比法瑞義12天
西班牙 葡萄牙 直布羅陀
10/12天





歌詩達杜拜四國豪華遊輪 \$79900^起

10萬噸遊輪 歌詩達幸運號FORTUNA遊輪

噸位達103,000噸的【幸運號FORTUNA】，將帶您領略~輝煌中東之旅，清澈幽靜的湛藍海水，在和煦的陽光照耀下泛著粼粼波光斑駁而經典依舊的遠古建築，現代摩登壯觀高聳大樓，在風景宜人的海岸線邊隱隱浮現

設施歡樂多樣：4個主餐廳、高達3層樓甲板的劇場、11個酒吧、豪華賭場與迪斯可等各式設施，輕鬆享樂
美食應有盡有：從早晨到午夜驚喜，豐富精緻餐食、純正的義式比薩與美味小吃盛情恭候



**Luxury
Holiday**

友泰旅遊

www.lux-holiday.com

10456 台北市中山區松江路80號5樓
5F, No.80, Sung-Chiang Rd., Taipei 10456, Taiwan R.O.C.
電話 TEL (02) 7701-6866 (02) 2563-6119

東南旅行社 & ARLUIS 全台

日本專業婚顧操盤手 引領海外婚禮風潮



◀ (左起) 東南旅行社執行副總經理陳文祥、總經理李清松、ARLUIS WEDDING代表取締役社長堀田和宣、東南旅行社董事長黃正一、ARLUIS WEDDING董事長兼總經理中野大助。

東南旅行社與日本婚顧公司Goodluck Corporation合作，成立台灣同業首家日系品牌婚禮旗艦店，讓新人從婚紗試穿到婚禮規劃都能直接在台灣完成，擁有53年歷史的東南旅行社，透過整合資源，也讓海外婚禮服務變得更完整，新人可以享受到最高品質的海外婚禮。

撰文／李欣潔 攝影／薛勻、馬維婷 圖片提供／ARLUIS WEDDING

台灣優質旅遊品牌東南旅遊和日本知名婚顧公司Goodluck Corporation共同合作，推出全台首間「海外婚禮旗艦店」，結合2大企業的優勢，將提供國人最優質的海外婚禮旅遊產品，替台灣海外婚禮市場注入全新的活水。東南旅行社在旅遊界擁有悠久的歷史，長久以來與客戶建立深厚的信賴感，搭配上其專業的旅遊服務經驗，與日本專業婚顧公司Goodluck Corporation合作，將能精準解決海外婚禮的各種問題，從處理機票、訂定酒店、安排旅遊行程、選擇婚紗樣式、教堂的檔期、梳化、婚紗拍攝、婚宴、接待賓客等細節，都能在台灣的婚禮旗艦店得到最貼心的解答，讓新人省下時間，也減少各種憂慮。

「ARLUIS WEDDING」的董事長兼總經理中野大助表示，東南旅行社在台灣的旅遊業界歷史悠久，在客戶心中擁有無法取代的信賴感，以及品牌給人的安心感，加上台灣較少有的駐點實體店面，讓ARLUIS WEDDING相信與東南旅行社合作，將能帶給台灣新人最完整的服務，而ARLUIS WEDDING本身專業的

婚顧經驗搭配上獨家的資源，必定能在台灣海外婚禮市場上佔有一席之地。

日本首席婚禮集團 「TAKE AND GIVE NEEDS CO.,Ltd」

「TAKE AND GIVE NEEDS CO.,Ltd」是日本最大的婚禮集團，旗下的Goodluck Corporation創立於2003年，是目前日本頂尖海外婚禮公司，提供最專業的婚禮服務。Goodluck Corporation旗下的ARLUIS WEDDING負責全套的婚禮規劃，擁有最佳團隊，提供新人最好的服務。Global Pictures負責專業的影像拍攝，以極富創意的製作，替新人保留人生最感動的時刻。With A White則負責提供婚紗租用，是Goodluck Corporation自創的婚紗品牌，提供日本頂尖設計師的婚紗產品。

「ARLUIS WEDDING」在全日本共有高達88間店面駐點，全球合作教堂更有66間，提供海外浪漫婚禮的全程服務，是關島、峇里島以及夏威夷的海外婚禮與日本國內度假勝地沖繩的婚禮策劃專家，每年從日本送出5,500對以上新人赴各大熱門度假勝地舉辦婚禮。ARLUIS WEDDING規劃項目包括新人出發前的準備，到當地婚禮儀式的舉行、婚紗、化妝造型、花藝、婚紗攝影、婚禮晚宴的安排等，擁有相當完善的經驗，可以安排各種客製化服務。



灣第一日系海外婚禮旗艦店



▲（左起）ARLUIS WEDDING董事長兼總經理中野大助、東南旅行社總經理李清松、董事長黃正一、ARLUIS WEDDING代表取締役社長堀田和宣。

◀東南旅行社董事長黃正一。

▼（前排左4起）ARLUIS WEDDING代表取締役社長堀田和宣、監察人平田毅彥、ARLUIS WEDDING代表取締役社長堀田和宣與ARLUIS WEDDING同仁合影。



◀（左5起）ARLUIS WEDDING董事長兼總經理中野大助、P&G監察人平田先生、東南旅行社總經理李清松、記者會主持人艾莉絲、東南旅行社董事長黃正一、ARLUIS WEDDING代表取締役社長堀田和宣。

海外婚禮市場潛力大 商機無限看漲

根據市場調查顯示，國外新人想在海外舉辦婚禮的比例為7%~10%，台灣有60%的民眾對海外婚禮有高度興趣，但目前市場執行率只有2%，因此未來將有很大的成長空間。沖繩及關島是台灣市場目前接受度最高的2個海外婚禮地點，而峇里島的服務也將於明年一月開始，東南旅行社的關島及沖繩海外婚禮商品已經正式上線，近期推出許多優惠活動，新人對於商品的詢問度也很高，相信在與專業的日本婚顧公司合作下，市場買氣將會持續成長。

Hotel in服務 飯店教堂資源整合

ARLUIS WEDDING憑著豐富的資源推出「Hotel in」的服務，在全球合作的教堂有66間，並與關島和沖繩的度假區合作，結合當地的教堂和世界一流飯店，如Hilton、HYATT、Sheraton等服務。市場上的海外婚禮，飯店及教堂通常屬於不同區域，因此新人需花費額外的車程從飯店到教堂舉行儀式，但是

「Hotel in」的服務完整結合所有資源，飯店和教堂在同度假區中，新人可省去舟車勞頓，在飯店準備完成後，只需步行前往教堂即可，是目前市場上最方便完善的整合服務。

台灣試穿婚紗 海外同步提供相同款式

ARLUIS WEDDING策劃婚禮已有相當豐富的經驗，並擁有專業的化妝造型、攝影團隊，提供精緻的日式服務。婚禮旗艦店的婚紗全由日本設計師所設計，新人可直接在旗艦店做好所有行程的規劃，從介紹地點開始、提供教堂資訊、訂定機票到婚紗試穿，所有完整服務一應俱全。最大亮點則是新人可直接在台灣試穿婚紗，關島及沖繩當地就會替新人準備相同款式的禮服，也可減少搭機出國的行李負擔，可以說是全台首創的服務。

產品包裝優勢

1. 與東南旅行社合作，海外婚禮整合服務更完整。
2. Hotel in 服務，教堂、飯店、沙龍區域相同，省去拉車麻煩。
3. 台灣、海外同步提供相同款式婚紗，減少行李負擔。

限時限量浪漫婚禮優惠活動開跑！

為了慶祝東南旅行社與ARLUIS首度攜手合作，共推出2大優惠活動，歡迎同業大力支持。

★10全10美 小資女58折圓夢計畫

為了慶祝東南旅行社與ARLUIS首度攜手合作，前10組報名付訂海外婚禮旅遊，禮堂任新人選擇，其基本方案婚禮專案均一價，關島只要62,000元，沖繩只要79,000元，婚禮套裝售價最高享58折，數量有限，行動要快。

★2013限定優惠 六項好禮大回饋

凡於2013年前報名且出發至關島、沖繩的海外婚禮旅遊，限量加碼再送好禮，限定卡友享獨家再省3,000元。

1. LOVE珍愛方向價值5,800元DDC行李箱1個。
2. 蜜月旅遊MyCash基金3,000元，可折抵東南亞海外旅遊任一行程。
3. 「登琪爾SPA」價值1,650元的30分鐘SPA體驗。
4. 宴客專用酒，金門皇家高粱酒8折優惠券。
5. 新娘捧花任選，最高省USD565。
6. 信用卡分期零利率，滿額再送滿額禮。

ARLUIS WEDDING

地址：台北市光復南路180巷2號1樓

電話：02-8773-2200

營業時間：11：00~19：00，周三公休

（採預約制）



▼關島璀璨鑽石教堂。

TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 252

出刊日期：2013/10/07
本期封面設計：詹庭瑄

發行人／黃秀春
社長／何昭璋
副社長兼總經理／歐彥君
國際市場部部長／劉厚志

Josephine Huang
James Ho
Winnie Ou
Jack Liu

編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君
執行主編／李順瑀
執行副主編／孔彥蓉
採訪編輯／王政
採訪編輯／薛勻
採訪編輯／李欣潔
採訪編輯／馬維婷
專案編輯總監／許建隆
設計／詹庭瑄

Winnie Ou
Stephanie Lee
Perci Kung
John Wang
Hsueh Yun
Cindy Li
Pony Ma
Alan Hsu
Tina Zhan

文案部 Copy Writer

經理／謝筱華
文案／王昭人
文案／林書婷

Anne Hsien
Jen Wang
Rita Lin

設計部 Art

設計主任／何俞嫻
設計／江為澈
設計／蕭筱臻
設計／張曉元
設計／張仁豪

Echo Ho
Walter Chiang
Dolly Hsiao
Neo Chang
Jerry Chang

行銷業務團隊 Marketing & Sales

eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

業務部

經理／王相涵

Abby Wang 0922-671-775

國際市場部

經理／蔡雅雯

Yawen Tsai

企劃主任／賴靖筑

Paulina Lai

企劃主任／黃千珮

Pat Huang

企劃專員／陳元瑩

Yuanying Chen

企劃專員／徐意雯

Dance Hsu

整合行銷部

專案企劃／陳毓惠

Joanne Chen

網路行銷部

行銷企劃／李婉伊

Charlene Lee

行銷企劃／嚴寬

Julia Yen

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための
の業界専門紙 旬刊旅行新聞

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司

Rich International Corporation

地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓

4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)

客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)

Fax：(886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail：Stephanie@richmarcom.tw

印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.



AIRLINES 航空飛訊

03 中華航空 華航 10/27起長灘島天天飛
長榮航空 攜手玩聚澳門PAK開拓繽紛馬卡龍之旅
大韓航空 10月多項好禮以惠旅客

VISION 旅人視野

26 專訪台灣觀光教母—台灣觀光協會會長賴瑟珍
政府支持、經驗累積、產業打拼 期許ITF成為亞洲第一國際旅展！
呼籲台灣觀光轉型「以質取勝」 掌握銀髮族、自由行趨勢

JAPAN 和風日本

30 三多旅遊 規劃日本之最深度景點之旅
草津溫泉住宿推薦 滑雪主題包裝正夯
箱根小涌園 冬季推味噌湯溫泉創話題

DESTINATION 實地探訪

40 乘華航輕鬆體驗樂活釜山 旺盛需求朝Daily邁進
印尼 悠遊龍目浪漫海島 體驗日惹印佛文化

TRADE TALK 旅業大小事

46 旅行業品質保障協會第9屆第1次會員大會
燦星國際 多元商品包裝 網羅各式客群

CHINA 前進中國

49 山富旅遊 粹練經典河南人文藝術商品

ELITE 菁英團隊

51 山富旅遊 黃金陣容 全線齊發



「金彩絕倫」

2013-12唯一連續兩年 榮獲四座金質旅遊獎

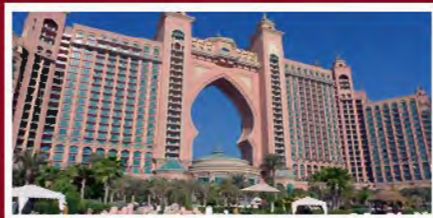
2013
獲獎行程



東歐 / 俄羅斯區

東歐絢麗風華12天 (德國.捷克.奧地利.匈牙利) **117,900**元起

- ★ 安排8處世界遺產、知名城堡入內參觀、觀賞黑光劇表演
- ★ 內陸段航班 (柏林進、布達佩斯出)、多瑙河.史普雷河遊船



南亞 / 非洲 / 中東區

奢華亞曼尼.悅榕莊.帆船飯店8天 **198,600**元起

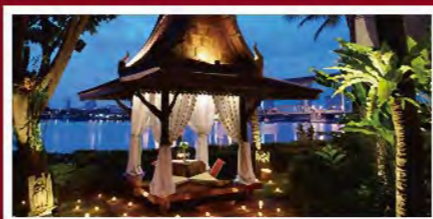
- ★ 入住帆船飯店.悅榕莊.亞曼尼飯店.亞特蘭堤斯飯店.阿酋皇宮飯店
- ★ 機場快速通關禮遇、法拉利樂園快速票、全程無購物



東北亞區

神話鳥取.宮島出雲.足立美術館-鬼太郎柯南三名湯美食6天 **37,900**元起

- ★ 直飛廣島、入住三大溫泉鄉、無購物.自費行程
- ★ 搭乘鬼太郎列車、松江城堀川遊船、品嚐牡蠣餐



東南亞區

泰Villa.綠山野生動物.湄南河畔饗宴5天 **34,500**元起

- ★ Sea Sand Sun獨棟泳池套房兩晚、住Anantara Riverside Resort
- ★ 安排兩大泰式按摩、人妖秀VIP座位、迎賓樓泰式餐、SHOW鐵板燒

2012
獲獎行程

中國港澳區
金鳳凰張家界8天



美洲區

**美西三部曲
正宗大峽谷9天**
Lawry's頂級餐 美國唯一得獎行程



紐澳區
**黃金海岸.海豚島
凡賽斯飯店7天**
澳洲唯一得獎行程



中西、南歐區
**濃情蜜義.阿瑪菲
卡布里.五漁村12天**



鳳凰旅遊
PHOENIX TOURS™

全 台 首 家 上 市 旅 行 社



文憑證2008
品保字號 北0393

八度榮獲TTG Asia頒發最佳旅行社・品保協會創始會員・1億8000萬履約責任險

<http://agt.travel.com.tw>

台北(02)2537-0011 桃園(03)302-6636 新竹(03)533-9119 台中(04)2321-0705
嘉義(05)232-3557 台南(06)285-7257 高雄(07)335-0017

新任關島小姐讚華航優質服務、專業飛航

2013年新任的關島小姐人選已於上週假印尼峇里島總決賽中評選完畢，由年僅17歲的Camarin Mendidola脫穎而出。在太平洋島國際旅行社董事長鄭貽的安排下，於10/2拜會關島小姐賽事中全力支持的華航，並由華航台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明接待。

撰文／孔彥蓉、王政 攝影／王政 圖片提供／中華航空公關室

Camarin Mendidola對於華航優異的空中服務與專業飛航經驗大為推薦，讓搭乘的旅客享受華航最為親切、貼心的接待，體驗舒適的飛航旅程。華航目前提供每週三、六往返台北—關島的航班，分別可供業者操作5天3夜或6天4夜產品，一次囊括MICE、員工旅遊、親子同遊等全方位客層的需求，為同業打造最佳的飛航橋梁。



▲(左3起) 2013年關島小姐Camarin Mendidola、華航台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明、太平洋島國際旅行社董事長鄭貽、華航台北分公司行銷策劃部經理王崇信、客運營業部紐西蘭線／澳洲線／關島／帛琉線主任席立黎、客運營業部副理何炳傑。

◀華航台灣地區處長兼台北分公司總經理羅皓明(右)致贈紀念品給予2013年關島小姐Camarin Mendidola。

華航擁抱同業 感謝有你

07:30 台北火車站集合 → 08:30 台北出發 → 09:40 福隆火車站單車漫遊 → 13:10 宜蘭金車酒堡、蘭花園 → 16:10 回溫暖的家

謝謝您9月份的努力，我們將以精彩活動呈現給您，敬請期待您的邀請卡。

INVITATION敬邀 10/26宜蘭火車樂活之旅

中華航空X北市府觀傳局 推出2014跨年煙火限定團

台北市政府觀光傳播局與中華航空攜手，推出海外旅客特別的「台北最High新年城—2014跨年煙火限定團」套裝行程，盼台北友善的觀光環境與2大特色免排隊行程，提升來台北觀光人數。台北市政府觀光傳播局局長孫廷龍表示，今年底將增設YouBike站點，捷運信義線亦即將開通，增加旅遊便利性，觀光傳播局也特別設計及製作貓熊圓仔行李吊牌及旅行小手冊，贈送給參加限

定團的遊客。中華航空發言人兼公關室副總經理楊子葆表示，目前共有華航營運之22個航點開放銷售華航自營之來台精緻旅遊產品、中國大陸則包含16個開放來台自由行城市。透過以上城市據點及海外宣傳平台，相信此次套裝行程將吸引眾多海外旅客前來，亦可帶動整體觀光產值。**套裝行程2大免排隊特色：**1.免排隊看跨年晚會彩排、2.免排隊享用寧夏夜市小吃。



▲(左2起)華航發言人暨公關室副總經理楊子葆、台北市觀光傳播局局長孫廷龍、TVBS執行副總經理楊盛昱。

最新促銷訊息

華航2013 台北國際旅展ITF

2013年台北國際旅展(ITF)將於10/18(五)起一連4天，於台北世貿1館盛大展開，中華航空公司此次參展之主軸為「擁抱華航 讓愛飛翔」！華航／華信及5家主力業者(康福、雄獅、山富、喜鴻、華旅)將聯合展出。推出一系列機票／精緻旅遊優惠，等著您來A好康；另有多項團體優惠價，值得您呼朋引伴熱烈參與，機不可失。

a.線上旅展預購精緻旅遊：

- a-1.適用產品：華航精緻旅遊年度及秋饌全產品
- a-2.開票日期：2013/10/15~2013/11/4
- a-3.出發日期：2013/10/18~2014/03/31 (2014/1/30~2/01農曆春節、2014/2/27~2/28二二八連假不適用)
- a-4.優惠金額：每人優惠500元~2,000元不等(兒童優惠300~1,500元不等)。
- a-5.本案除華夏會員折扣/會員哩程折抵售價

外，不得與其他優惠減價案合併使用。

b.現場交易預購精緻旅遊，現金折扣優惠

- b-1.適用產品：華航精緻旅遊年度及秋饌全產品
- b-2.開票日期：2013/10/18~2013/11/04
- b-3.出發日期：2013/10/18~2014/03/31 (2014/01/30~02/01農曆春節、2014/02/27~02/28二二八連假不適用)
- b-4.優惠金額：每人優惠700元~2,500元不等。(兒童優惠400~1,800元不等)。

c.旅展期間，現場預購飯店好禮促銷案

- c-1.適用航點：精緻旅遊精選航點特定飯店。
- c-2.優惠內容：特定飯店提供住房優惠(免費升等、加值好禮等超值優惠)。旅展現場參展業者得同時適用前述(a)或(b)項減價優惠。
- c-3.訂房作業及開票日期：2013/10/18~11/04。

c-4.出發日期：2013/10/18~2014/03/31。

d.團體優惠價：詳情請洽各大旅行社

e.華航網站特惠購

中華航空公司自即日起，搶先於華航網站推出「2013年ITF旅展」限時促銷價。請快上華航網站，選擇本公司精選航線之特定日期特惠機票，說走就走，輕鬆又自在！歐洲線如阿姆斯特丹、維也納、法蘭克福等航線特推出45天前及60天前之早鳥促銷優惠票價，另有高雄—上海套票優惠，售完為止，詳情請上華航官方網站查詢。(http://www.china-airlines.com) 本次台北國際旅展，中華航空公司在為期4天的旅展現場，備有1,500份之豐富獎品及熱鬧非凡的舞台活動及BII(畢書盡)！

大韓航空10月多項好禮以惠旅客

環保袋、超級登機證、轉機折扣券精采紛呈顯見貼心



▼大韓航空A380將提供最舒適的旅程，包括享有於3萬英尺的上空中酒吧吧最為尊榮的獨特體驗。

◀針對於仁川機場過境轉機的旅客，大韓航空也推出轉機折扣優惠券。

大韓航空以優異的飛航形象深植每位旅客心中，不但提供貼心的服務、完善全面的機隊，更重要的是，大韓航空打造出45個國家、125個城市的綿密航線網絡，以龐大的機隊提供充沛的運能，讓旅客輕鬆前往世界各個角落。

撰文・攝影／王政 圖片提供／大韓航空

大韓航空除了提供旅客便捷的旅程，也成為同業操作商品上的最強後盾，更時常推出不同優惠策略來輔助同業創造銷售佳績。針對10月份大韓航空也推出多項精采好康回饋同業與旅客，期盼透過更豐富的優惠措施，以便同業在銷售上更加便利。

多項好禮貼心回饋 長程、韓國皆可享有

以韓國線為例，大韓航空的「超級登機證」活動便廣受旅客喜愛，當旅客搭乘大韓航空前往韓國旅遊時，凡是於出發日計7天內，在韓國境內參與此活動的廠商店面，出示大韓航空登機證及個人護照，即可享有多項優惠，包括外幣找換、文化表演、購物及餐飲美食等，全方位囊括了觀光景點、餐廳、購物中心、交通與金融多項特惠。

針對於仁川機場過境轉機的旅客，大韓航空也推出轉機折扣優惠券，讓旅客於轉機期間也可享有多項好康折扣，使得旅程更加精采。包括Vitavia、Popote等餐廳可享15%的折扣，或是Lotte免稅店的5~10%的優惠折扣等。

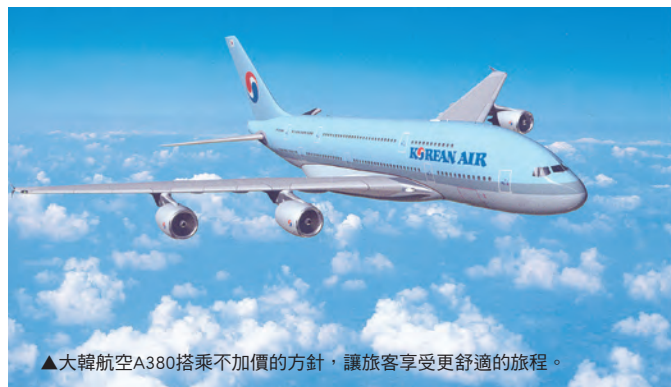
而針對長程線市場部分，大韓航空也推出好禮相贈活動，凡是於10/1~10/31期間開立4段長程線來回機票，便能獲得大韓航空專屬環保袋藍、橘2種顏色隨機贈送，不限出發日期，僅需於期限之間完成開票即可獲贈（單程、兒童、嬰兒、團體票及票面拿折扣的票不適用）。

A380完整布局 輕鬆飛航美國線

大韓航空美洲線飛航14個城市，打造最為全面的飛航網絡。而針對紐約與洛杉磯2大門戶城市，大韓航空特別運用世界上最大飛機A380天天出發載運旅客，讓旅客無須額外加價便能讓享有頂級的機上服務。洛杉磯提供每天2班，紐約則是每天2班中將有1班為A380執飛；搭配自9月份起大韓航空首爾—亞特蘭大航段也以A380執飛，龐大的運能將提供同業操作美國線獲得更大助力。

大韓航空不因為A380

機體豪華設施而提高票價，反以適用於其他客機票價的優惠政策，讓旅客能以相同價格，享受一趟更頂級舒適的飛行時間。大韓航空A380僅設有3個級別艙位，共407個座位，為各大航空A380客機中客艙座位數最少的航空公司。此外，更採用獨特的設計來滿足商務客的需求，除了客艙第1層的12個頭等艙尊仕特席和301個經濟艙座位外，客艙第2層為全層商務艙，配備94個商務艙名仕專席座椅，成為第1家在A380巨型客機上推出全層商務艙的航空公司。機上並設有3個酒吧提供各式飲料，以及世界唯一的機上免稅商品展示店，提供乘客享受最豪華的飛航旅程。



▲大韓航空A380搭乘不加價的方針，讓旅客享受更舒適的旅程。

大韓航空孕婦專屬服務 (Amenity Kit)

即日起大韓航空新增孕婦貼心包 (Amenity Kit) 服務，為懷孕旅客提供更貼心舒適的飛行旅程，凡是韓國出發的所有國際航線不限訂位艙等的大韓航空正班機皆可申請，針對懷孕旅客大韓航空將提供化妝包、孕婦護膚產品 (潤膚乳液、護足凝膠)、睡眠襪、茶包、行李吊牌、專用貼心字卡等。如須申請，最晚須於航班起飛24小時前申請，請洽大韓航空訂位組。

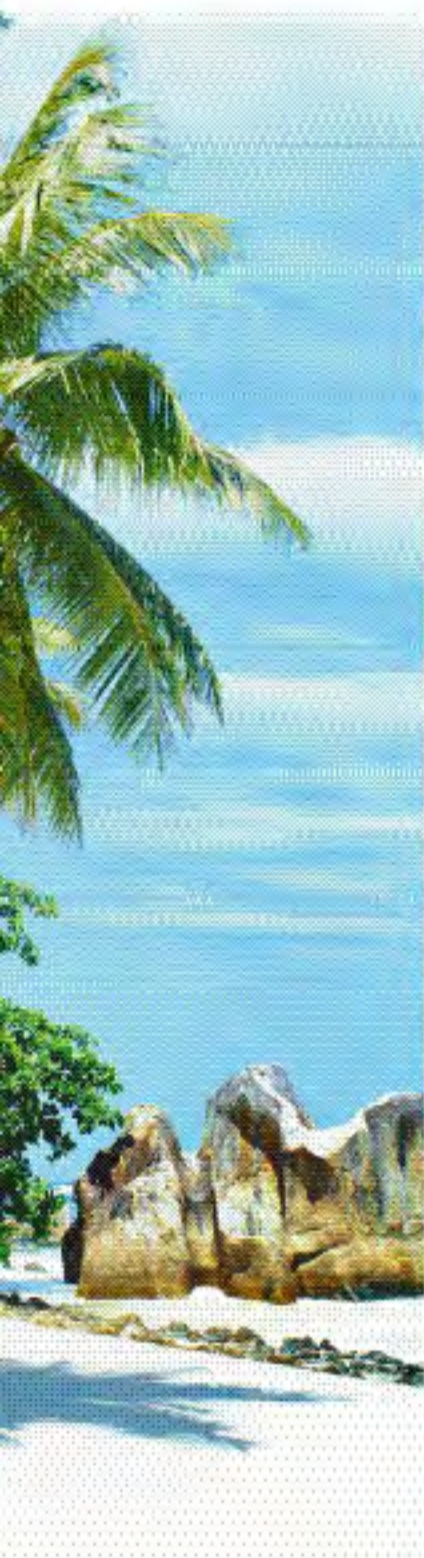


大韓航空特別餐食

針對特殊料理需求的旅客，搭乘正班機最晚於出發前24小時提出申請，以及聯營航班最晚須於出發前48小時提出申請，便可享有特殊料理服務 (對旅客需要特別餐食之航段輸入特別餐食之代碼)，種類包括嬰幼兒餐及兒童餐 (限2歲以下嬰幼兒申請)、病理餐、宗教餐、素食餐、其他特別餐食。首爾出發飛往歐洲、美洲、大洋洲、以及中東等長程線航段可任選2餐。而首爾飛往聖保羅航線，中途於洛杉磯轉機，故區分為首爾至洛杉磯、洛杉磯至聖保羅航段，共可選擇4餐。
註：無法提供不吃牛肉之特別餐食，如客人需求此種餐食，請建議客人改訂海鮮餐或其他種類不含牛肉之餐食。

SIA Holidays

新航假期



美好旅行 就從新航假期開始



新航假期以精選全球各大飯店及多樣化的主題促銷活動，伴您愜意度過優閒時光。無論是前往東南亞熱帶天堂度假、徜徉南亞閃耀動人的馬爾地夫、探索中東震撼人心的古文明、造訪歐洲豐富的金碧輝煌、或是體驗大洋洲綠意盎然的紐西蘭及澳洲著名酒莊，探索全球各大魅力城市，首選新航假期。體驗美食、購物、親子同樂、文化訪勝，寰宇探索、快意暢行！更多優惠訊息請洽新航假期 siaholidays.com.tw 或致電台北(02)5582-5528 台中(04)3500-2289 高雄(07)9511-858


SINGAPORE
AIRLINES
A great way to fly

A STAR ALLIANCE MEMBER



五感大復活！

旭川、美瑛、
富良野、層雲峽
美景美食
撼動人心

旭川開航至今載客率高達9成 長榮航空客運本部

長榮航空自5/2開航台北—旭川後，加上經營多年的台北—札幌航線，以及去年底開航台北—函館，共計飛航北海道3個黃金航點，每週飛航班次達到14班，每天有2個航班飛往北海道，座位數總數較去年同期增加1倍，是台灣飛航北海道地區航班數、座位數最多的航空公司，也成功塑造「到北海道，搭長榮航空準沒錯！」的便捷形象。為了加大旭川航線胃納量預做準

備，長榮航空9月中由客運本部協理陳啟弘於9/10~14率團前往旭川、富良野、美瑛、層雲峽等地考察，希望與業者共同開發最新產品，永續經營北海道航網。陳啟弘強調，長榮航空飛航北海道黃金3航點，不僅具有航班多的優勢，更擁有多點進出的彈性，業者除了操作團體產品，更能發展北海道自由行穩健成長的市場，這塊市場大餅，不容小覷。



▲（左起）長榮航空客運本部協理陳啟弘、旭川市長西川將人。



▲（第1排右5起）長榮航空客運本部協理陳啟弘、旭川市長西川將人。



▲（前排左7起）長榮航空客運本部協理陳啟弘、富良野市長能登芳昭。



▲（前排左5起）長榮航空客運本部協理陳啟弘、美瑛町長浜田哲。



▲（第1排左7起）上川町長佐藤芳治、長榮航空客運本部協理陳啟弘。



▲（左起）長榮航空客運本部協理陳啟弘、富良野市長能登芳昭。



▲（左起）美瑛町長浜田哲、長榮航空客運本部協理陳啟弘。



▲（左起）長榮航空客運本部協理陳啟弘、美瑛町觀光協會會長太田悟。



▲（左起）上川町長佐藤芳治、長榮航空客運本部協理陳啟弘。



▲（左起）旭川觀光誘致宣傳協議會會長暨層雲峽觀光協會會長西野目信雄、長榮航空客運本部協理陳啟弘。

陳啟弘表示，長榮航空與業者齊力推廣，奠定北海道的穩贏局面，旭川5月開航正逢花季，目前進入秋天賞楓、接著冬天雪祭，市場發展可期，業者也充分運用旭川航線，搭配札幌、

函館等不同航點進出，包裝更多元的行程，成功啟動今年赴北海道旅遊的一波波熱潮，長榮航空保守預估北海道黃金3航點全年載客率，可達到8成5以上。

陳啟弘特別感謝此次考察，受到各

市、町首長以及觀光協會會長的高度重視，不僅設宴款待舉辦交流會，更由當地景區及飯店等相關業者提供一手旅遊情報，雙方面對面洽商共創市場榮景。

旭川市長西川將人表示，非常感謝長

目標每週3班變7班

協理陳啟弘率團考察

撰文·攝影／歐彥君·薛勻



▲(後排左起)東南旅遊日本部本部長黃加宏、五福旅遊總經理謝宏明、大興旅行社總經理林大興、可樂旅遊產品三部日本線/港澳大陸線副總經理謝雲苗、雄獅旅遊總經理劉文義、桂冠旅遊董事長蔡康彥、長榮航空客運本部協理陳啟弘、利百加旅行社副總經理黃清涼、良友旅行社總經理雷明華、世邦旅行社企劃部總經理呂汶中、上順旅行社總經理呂光基、山富旅遊副總經理蔣沂芳、燦星國際旅行社總經理林淑美。

榮開航旭川航線帶來兩地經貿、文化、旅遊多面向互動，對於促進台日交流助益很大，旭川四季景觀豐富、美食種類繁多，歡迎台灣旅客到訪。第55屆旭川冰雪節(旭川冬祭)將於2014/2/6~11舉辦，是北海道最有代表性的冬日活動之一，每年參觀人數超過百萬人次，僅次於札幌冰雪節，參觀者除了觀賞各種雪雕作品外，還可以體驗雪滑梯或者親自動手製作雪像，旭川冰雪節最大的亮點是體積龐大的大雪雕，曾於1987年、1994年先後創下金氏世界紀錄。

富良野+美瑛6市町首長 10月底連袂訪台推廣觀光

富良野美瑛廣域觀光推進協議會將於10/22~26組團訪台，富良野美瑛6市町首長將連袂赴台推廣觀光，並於10/23假台北國賓大飯店舉辦富良野美瑛廣域推廣觀光交流，歡迎同業熱烈與會。

富良野美瑛地區，位於大雪山國立公園及富良野蘆別道立自然公園的環抱之處。自然環境優美、空氣清新，四季宜人，有著連綿不絕的丘陵地帶和田園風光。著名的薰衣草花園處處可見，花季時遊客蜂擁而入，堪稱吸引力第一。除了花園主題，美味農特產也滿足旅人味蕾，更帶來豐富的田園風光。另外還有高爾夫球、滑雪、泛舟等戶外活動主題，預料將引來更多台灣旅客的青睞。

★旭川—旭山動物園

位於旭川市的旭山動物園為日本最北的動物園，有別於一般動物園的「型態展示」，旭山動物園以「行動展示」的方式，讓動物與人有更加接近的互動。走在旭山動物園內，旅客能夠感受來到動物的家的感覺，近乎零距離的特殊體驗是旭山動物園高人氣的原因之一。同時園內也提供導覽、單點解說等服務，此外也有餵食秀時間與夜間動物園等參觀活動，一睹最真實的動物行為及習性。



★在地美食饗宴！旭川

「北の み食ベマルシェ2013」

旭川一年一度的美食盛會「北の恵み食ベマルシェ2013」已於9/14~16圓滿落幕，該活動被譽為北海道3大美食博覽會之一，全長約1.7公里的巨大市集，網羅旭川等北海道特殊美食，要讓旅客品嚐到平時鮮少品嚐的自傲料理。活動期間美食博覽會以熱鬧的路邊攤小吃模式呈現，具有祭典氛圍。



★富良野—賞花天堂

富良野區域因薰衣草而聲名大噪，5月時節各種迷人的花朵即開始爭奇鬥豔，包括魯冰花和鬱金香；6月賞維多利亞鼠尾草和罌粟花；6月下旬—7月中旬的是薰衣草薰衣草最佳賞花期；8月緊接著可欣賞向日葵及波斯菊；9—10月期間則會有黃介子花或大理花等，富良野是公認的賞花天堂。



★美瑛—「四季彩之丘」 冬季化身雪原

以花田美景所聞名的「四季彩之丘」不論春夏秋冬皆有特殊的景致能夠欣賞，在接下來的秋冬季，旅客們可以欣賞秋菊紅葉與湛藍

秋空相映的美景；於冬季自11月下旬~4月上旬，花田則化身一大片雪原，在遼闊的銀白色世界中，



旅客能夠體驗雪上摩托車、雪地泛舟、滑雪圈等雪上活動。此外，「四季彩之丘」內也有可愛的羊駝牧場可供參觀，全年開放四季皆可親身體驗羊駝的可愛魅力。

★美瑛—青池

因為火山防砂工事而成，由白金溫泉區湧出含有大量鋁成份的溫泉水，混合美瑛川河水，形成肉眼看不見的膠質體，此體散射陽光，誘發出池水的碧藍。池中聳立已枯死的日本落葉松，呈現夢幻奇景。



★上川町—大雪森之花園~ 英式療癒庭園

位於上川町的「大雪高原丘」，英式療癒庭園「大雪森之花園」由北海道花園協會副會長上野砂由紀所設計。致力於打造四季季節感分明的英式庭園，讓旅客能夠更深度體會北海道季節花卉的魅力。目前「大雪森之花園」正處試營運期間，而花園內部的「森之迎賓館」將於2014年正式開幕。



★層雲峽— 黑岳纜車鳥瞰楓紅美景

搭乘黑岳纜車欣賞「北海道的大屋脊—大雪山」之美景，目前正處楓紅時節非常適合以鳥瞰的方式飽覽大雪山及層雲峽美麗的秋景。搭乘黑岳纜車來到位於海拔1,300公尺處的五合目，接著可以選擇以步行或是乘坐纜車的方式至七合目，選擇步行方式的旅客亦可一舉攻頂，享受山頂的特殊景色。



直飛雪國新潟 同業商品包裝更便捷

長榮新潟包機12月開航 瞄準

今年12月開始日本新潟的季節性直航包機再度開航，為了感謝長榮航空再度開航新潟，也為了推廣冬季以外的新潟魅力，日本觀光廳、北陸信越國土交通省與新潟縣政府特別邀請長榮航空以及台灣旅遊同業前往新潟考察。

此次考察由長榮航空客運本部營業部副理李明杰領軍，率領五福、雄獅、東南、可樂旅遊、桂冠旅遊、大興、喜鴻共7家同業一同前往新潟，針對12月開航的新潟冬季包機，於新潟縣與佐渡島開發更多旅遊新資源。希望透過此次考察，能夠促成更多新潟旅遊商品，達成台日共贏的局面。

撰文／攝影／薛勻

長榮航空從去年冬季開始直飛新潟航線的冬季包機，因雙向市場反應良好，12月開始至明年3月也將再度開啟新潟的包機直航。此次考察團受到新潟市、新潟縣、佐渡市以及湯澤町的盛大歡迎，在與新潟市、縣的交流與說明會中，新潟縣副知事花角英世與日本北陸信越運輸局長和述健二也特別出席。花角英世表示，非常感謝長榮航空12月再



▲（左起）中國語通譯案內士末石靖知、株式會社JTB關東國際事業室袁源、桂冠旅遊團體部副協理顏智梅、可樂旅遊產品三部日本線協理王偉民、喜鴻旅行社東北亞線日本線控林秋華、長榮航空客運本部營業部副理李明杰、大興旅行社企劃部副理薛如庭、五福旅行社日本線總經理林廉駿、雄獅旅行社東北亞部副總經理賴一青、東南旅行社日本部協理黃榮利。

開新潟包機，這次訪問的季節雖不是新潟最著名的冬季，但希望藉由這次的考察讓台灣的同業代表感受到春夏秋的魅力，未來新潟也會以促成定期航班為目標努力。於此同時也祭出旅遊產品促成獎金，且在接下來的10月份也致力於來台觀光推廣，希望今年12月起能夠台日聯手共創新潟旅遊的巔峰。



▲（左起）長榮航空客運本部營業部副理李明杰、新潟縣副知事花角英世。

新潟旅遊亮點速覽



・西三川黃金公園

佐渡島自古就被稱做黃金之島，來到西三川黃金公園能夠親自體驗淘金的樂趣，淘到的金沙也能夠帶走。淘金體驗目前有初、中、高級3種體驗課程，初級的體驗課程相當適合團體遊客，在接下

來的冬季時節也不必擔心冰水凍手，圓方相當貼心地以溫水代替，讓旅客在冬天也能體驗淘金。

・小木港盆舟體驗

佐渡島南方的小木沿岸因為地震造成



特殊的海岸地形，進而衍生出以圓形的木盆舟來渡船及捕撈漁獲。近年則開放旅客乘坐感受特殊的盆舟體驗，一趟盆舟體驗大約7、8分鐘，途中可親自操作盆舟相當新鮮有趣。

・GALA湯澤冰雪公園

GALA湯澤冰雪公園為日本所有滑雪場中，唯一新幹線能夠直達的滑雪場。從12/21~2014/5/6即可搭乘新幹線直達GALA湯澤車站，從東京出發最短僅需77分；從新潟出發最短則需60分。

除了交通便捷外，GALA湯澤冰雪公園

滑雪泡湯客群

新潟陸空交通便捷 滑雪商品操作更靈活

一直以來新潟都以雪國印象聞名海外，而在新潟縣內又以湯澤町是著名的豪雪地區。



目前在湯澤地區就有12座不同型態的滑雪場，每年共400萬的旅客人數中就有200萬人是以滑雪為目的而前來的。在交通方面，12月開啟直航後能夠選擇2種不同的交通線路，不論是搭乘直航直飛新潟或是從東京拉車至湯澤車程皆不超過2小時。

至湯澤車程皆不超過2小時。

新潟→湯澤	東京→湯澤
從新潟站搭乘新幹線 約50分鐘	從東京搭乘新幹線 約70分鐘
從新潟開車 約1小時30分鐘	從東京開車 約1小時50分鐘

台灣—新潟包機航空資訊

航線	航班	每週飛航	時間	機型	飛航區間
TPE—KIJ	BR162	_3_6_	09:55~ 14:20	M9D	12/1~ 2014/3/29
KIJ—TPE	BR161	_3_6_	15:35~ 18:35	M9D	12/1~ 2014/3/29

提供租借滑雪的配備也非常新穎充足，即使不攜帶用具前往也能夠體驗滑雪的樂趣。

此外，GALA湯澤冰雪公園運動特殊的塑膠滑道，讓旅客在夏季也能享受滑雪。根據去年的數據統計，共計約4,000名的台灣旅客選用GALA湯澤冰雪公園。



魚沼之鄉八海酒造

位於新潟魚沼地區的八海酒造是一座多元的造酒園區，除了能夠參觀新潟特殊的「雪室」釀酒，也能試飲、試吃八海酒造所釀造的日本清酒及其餘副產品。「雪室」是一種特



殊的儲存、釀造方式，將冬天豐厚的10,002噸積雪收集在特殊的儲藏室中，利用低溫讓原酒慢慢熟成，帶出淳厚的滋味。全園區參觀不收取費用，若需見學導覽雪室可提前預約。



月岡溫泉美人湯 入住加賀屋同等旅館

冬季除了滑雪活動外，新潟的溫泉也是相當知名，特別是享譽日本國內的美人湯「月岡溫泉」，每年更是吸引廣大的日本女性客群。除了著名的



美人湯外，月岡溫泉更有與加賀屋同一等級的溫泉旅館「白玉の湯 華鳳」，華鳳與加賀屋無論是在價格、服務、設備上皆不相上下，但在溫泉泉質上可以說是更勝加賀屋一籌。此外，除了華鳳外，另有2家不同等級的旅館可供選擇，分別為等級稍低的「泉慶」與等級稍高的「越之里」。泉慶與華鳳相較下價格較為親民，非常適合人數較多的團體旅遊；而越之里則檔次較華鳳高級，可瞄準小眾高消費客群。

考察團中業者表示，過去曾經入住過華鳳旅館，當時就留下相當深的印象。只要一踏進華鳳就能感受到旅館內雍容華貴的氛圍，與同等級的加賀屋相比除了溫泉較好與設備完備外，其他可以說是不相上下。未來在產品的包裝上，也能夠將華鳳打造成新潟的加賀屋，相信在冬季旅遊市場前景看好的台灣，這樣的包裝是有相當的吸引力的。

印航假期 帶您體驗印尼全覽深度縱走

旅展購買峇里島商品即送白金會員卡 多元商品價格超親民



▲印航假期總代理良泉旅行社市場行銷副理簡佑勳。

印尼航空以自身綿密的國內外航段，以及極具市場競爭力的票價結構等多項優勢作為強大後盾，搭配台灣業者所共組的PAK一同為同業服務，所推出的3大商品皆廣受旅客好評，包括每週三出發的「日惹文化遺產+峇里島深度5日」、每週四的「龍目島+峇里島雙島遊5日」，以及每週五出發的「日惹古都世界奇景、國寶樂章竹樂器+覆舟火山、峇里島7日」，以銜接印尼精華亮點為特點，搭配市場少有的精采行程，更運用親民價格當作輔助，以便同業在銷售上能夠無往不利。而商品的受歡迎度也反應於銷售上，全覽7天部分自首發以來便吸引無數旅客致電查詢，首發團更是爆滿，顯見台灣旅客對於印尼的喜愛。

輕鬆縱走印尼精華 一手機位擔綱最佳後盾

身為印航假期總代理、同時也是PAK操作中心的良泉旅行社，自身便是操作印尼商品的能手，也在印尼航空的大力支持下，與PAK成員共同開創市場

坐擁上千個各具特色小島的印尼，憑藉著獨特的地理風貌與精采萬分的人文風情，成為東南亞地區十分亮眼的旅遊勝地，更累積了為數龐大的死忠旅客。而擔任串聯這以海島為主體國家的角色，便非擁有綿密國內航班的印尼航空莫屬，為前往印尼的旅客架構起便利的飛航橋樑，也讓旅客遊歷印尼能享受更具深度的旅程。

撰文/王政 圖片提供/本刊圖庫

榮景。良泉旅行社市場行銷副理簡佑勳表示，在印尼航空的大力支持下，PAK成員能透過綿密的國內線，順暢銜接多個亮點地區，操作出市場少有的全覽行程，為同業提供最佳的銷售選擇。

以7天全覽商品為例，在印尼航空的飛航下，將帶領旅客遊歷日惹、峇里島、萬隆、雅加達等精華地區。與市場其他商品作為區隔之處，便在於旅客走訪雅加達與深具印尼文化風情的日惹後，便能透過內陸段航班輕鬆前往峇里島享受沙灘、海水、陽光的洗禮；而回程也可透過印尼航空獨家的內陸段航班直飛萬隆，感受擁有印尼小巴黎美譽的歐洲風情。透過2段內陸段飛機搭載，不但省去旅客拉車的時間，同時也減少同業包裝的成本，進而能夠反應回饋在優惠、親民的票價上。

而5天的龍目島結合峇里島的雙島之旅，將帶旅客暢遊距離峇里島東方約30公里處的龍目島。龍目島為歐美遊客最喜歡前往的島嶼之一，湛藍的海水、雄壯的火山、美麗可愛的熱帶魚，搭配岸上優美風景，絕對讓到訪旅客無不讚嘆。

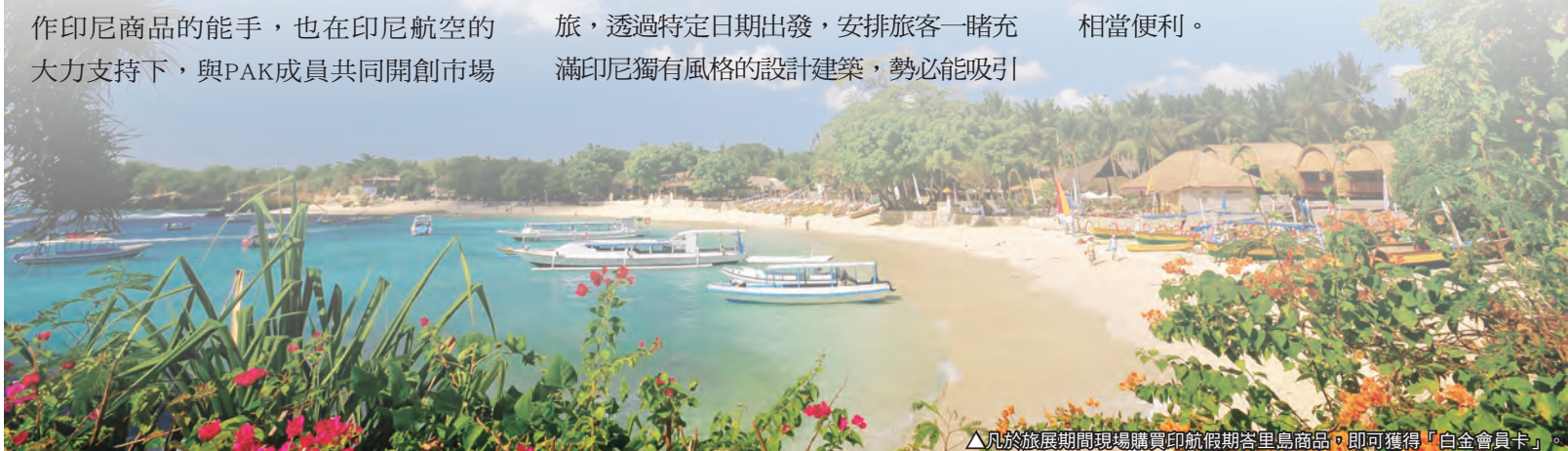
簡佑勳也指出，為了提供同業更多元的銷售選擇，目前印航假期也在策劃未來推出日惹、雅加達等地區的特色建築之旅，透過特定日期出發，安排旅客一睹充滿印尼獨有風格的設計建築，勢必能吸引

攝影愛好者或大學建築系學生爭相前往，為市場開發更多元的潛在客層。

旅展購買即送白金卡 雅加達會議、訪友首選

簡佑勳表示，針對即將到來的ITF旅展，印航假期也特別推出相關優惠，現場凡是購買峇里島相關商品，便可獲得「白金會員卡」，會員將可於峇里島享有免費機場專人中文白金秘書服務、峇里島各區域專屬白金貴賓室、熱門店家獨享折扣優惠，以及免費搭乘巡迴白金巴士暢遊景點等，便利旅客輕鬆暢遊峇里島。峇里島在APEC的帶動下，勢必吸引更多旅客前往，如獲得美國總統歐巴馬青睞、位於峇里島南部努沙杜瓦區海灘上的Grand Hyatt Bali便聲名大噪，印航假期也趁勢推出享有凱悅飯店下午茶、自助晚餐等好康的相關商品來吸引旅客目光。

此外，身為印尼航空樞紐中心的雅加達，更因為是印尼首都，因此不論豪華酒店、便捷交通、各大娛樂中心皆匯集於此，對此印航假期包裝「印航假期年度促銷專案~雅加達3天2夜定點行程」，提供位於交通便捷地區的9家飯店，無論是洽商或探親訪友的旅客，都相當便利。



△凡於旅展期間現場購買印航假期峇里島商品，即可獲得「白金會員卡」。

Garuda Orient Holidays

印航假期 徜徉碧海藍天



印尼航空 與您相約 峇里島



燦爛的陽光與潔淨的沙灘，
前往五光十色的庫塔海邊戲水玩樂，到金巴蘭欣賞落日美景，
除了大啖當地新鮮美味的海產，還可以大口享受遍布各地的萬國美食，
而眾所皆知的峇里島舞蹈和廟宇，更足以讓喜愛文化、藝術的人流連忘返。
峇里島是一個充滿著神祕、綺麗又兼有陽光海灘渡假之聖地。

峇里島、龍目島~印尼雙島 5日

每周四出發 NT\$ **25,500** 元起

印尼日惹文化遺產+峇里島深度5日

每周三出發 NT\$ **26,200** 元起

印尼全覽~日惹、萬隆竹樂器、覆舟火山、巴里島 7日

ITF旅展 特別價 **27,900** 元起 (限六團)



Garuda Orient Holidays

印航假期

上述費用包含印尼簽證費、機票稅

印航假期總代理 良泉旅行社 (02)2507-1438 www.baliholidays.com.tw

連續12週，週週抽出1萬元全家禮券

撰文·攝影／李欣潔

Abacus訂國航、深航兩艙機票首週開獎名單公佈



▲（左起）中國國際航空市場部協理陳文泉、產品渠道組經理洪瓊芬、台灣美國運通國際（股）旅遊暨生活休閒服務部經理張珮珍、白金卡會員旅遊服務部白芷菁、康莊旅行社股份有限公司黃淑華、台灣美國運通Centurion會員旅遊服務部個人旅遊秘書劉佳玲、Abacus先啟資訊行銷副總經理蔡惠仔、中國國際航空票務組經理彭丹、Abacus先啟資訊業務部營業組經理張文卿於10/3頒獎會場合影。

►（左起）Abacus先啟資訊業務部企劃組資深主任郭力豪、中國國際航空產品渠道組經理洪瓊芬、市場部協理陳文泉、Abacus先啟資訊行銷副總經理蔡惠仔、業務部客服組經理陳桂森、中國國際航空票務組經理彭丹於10/1抽出13位幸運中獎同業。



自9/23~12/16止，凡透過Abacus系統訂中國國際航空公司或深圳航空，台灣出發任意直航及聯程航段頭等艙或商務艙機票開票成功者，即可參加最高價值10,000元全家禮券的抽獎活動。從9/23~9/30止，共累計93筆成功開票紀錄，首週抽獎活動於10/1假中國國際航空辦公室舉辦，由中國國際航空市場部協理陳文泉，與Abacus行銷副總經理蔡惠仔共同抽出13位幸運同業，另外，獎項也於10/3在中國國際航空辦公室頒發。至12/16為止，將週週抽出13個獎項，請同業大力支持Abacus、中國國際航空公司和深圳航空。

·活動辦法：

活動期間內使用Abacus系統訂中國國際航空公司，或深圳航空由台灣出發之全線頭等艙或商務艙（深航僅有C、D）機位並完成開票（999或479），即可參加抽獎活動。

·參加方式：透過Abacus系統訂中國國際航空公司或深圳航空即可參加抽獎。

·抽獎日期：活動期間的每週二。

·頒獎日期：10/11（五）、11/07（四）、11/28（四）、12/19（四）。

·抽獎及頒獎地點：中國國際航空辦公室或Abacus會議室。

中獎獎項	旅行社
全家禮券10,000元	美國運通台北
全家禮券5,000元	康莊鍾明隆、美國運通台北
國航禮品	新洋台北、雄獅總部、春風得意、錫安高雄、良友台北
Abacus禮品	泓通新竹、百星台北、榮泰台北、雄獅總部、台灣利樂

東方航空冬春季產品說明會 優惠5重送

撰文·攝影／王政



▲（左6起）中國東方航空台灣分公司客運銷售總監方南海、客運銷售部經理熊磊率領台灣分公司同仁竭誠為同業服務。

深耕台灣市場超過5年的中國東方航空，以430架的龐大機隊，提供旅客最為充沛的運能，透過北京、上海、西安、昆明等樞紐，2013年將服務全球近8,000萬人次的旅客，前往世界187個國家、超過1千個目的地。

10/2的冬春季產品說明會中，東航釋放多項利多以協助同業操作，包括買東航送高鐵，讓旅客能夠輕鬆搭乘高鐵前往桃園機場，搭乘東航輕鬆前往大陸；而旅客抵達上海時，也能透過空鐵通、空巴通等商品，讓旅客前往華東各大城市。此外，東航也釋出多項優惠方案，例如買套票即可享有商務艙體驗、購買長程線路還可於上海享有賓士車接送服務。此外，若購買商務艙、頭等艙便可免費獲贈金銀會員卡，在5項優惠的刺激下搭配親民的票價優勢，讓旅客輕鬆出遊無負擔。

台中國際旅展 盛大開幕!

撰文·攝影／李欣潔



▲（左起）探眾展覽事業公司總經理周孝慶、台北市旅行商業同業公會理事長許福哲、TraNews董事長蔡孟哲、旅行商業同業公會台灣省聯合會理事長蕭伯仁、品保協會理事長許晉睿、外交部中部辦事處大使回部兼處長萬家興、台中市旅行商業同業公會理事長黃耀德、外交部領事事務局副局長季韻聲、台中市政府觀光旅遊副局長陳育正、苗栗縣政府國際文化觀光局局長甘必通、台中市旅行商業同業公會首席顧問暨國際觀光旅展委員會執行長陳增誠。

台中國際旅展從10/4~10/7於台中世貿舉辦，開幕當天眾星雲集，外交部領事事務局副局長季韻聲、台中市政府觀光旅遊副局長陳育正、旅行業品質保證協會新任理事長許晉睿等皆到場祝賀。這場由台中市旅行商業同業公會舉辦，全年唯一的國際旅展，今年共有超過100家參展廠商，更有日本交流協會領軍的日本最大參展團，場面浩大，參展廠商也紛紛祭出最佳優惠吸引民眾購買。



**ITF台北國際旅展即將開跑
各項優惠獎不完
夏威夷航空邀請您一同共襄盛舉**

為刺激市場買氣，夏威夷航空針對今年台北國際旅展推出機票優惠好康與話題商品，大舉進攻跨年及寒假市場，限量席次現場接受預訂報名。除此之外，夏威夷航空還針對特定航點推出促銷案，如純夏威夷、雙島、三島及美西等各式包裝行程，提供旅客多重選擇方案。還有年輕族群喜愛的自由行，推出折價好康。活動期間現場不定時將舉辦小活動贈獎遊戲，與遠從夏威夷來台的空姐空少們一起同樂。另外還有我們最美麗熱情的代言人李詠嫻，在攤位分享她在夏威夷的旅遊經驗。

夏威夷航空服務電話 (02)2508-0886 傳真 (02)2508-1909
樺一 02-2506-3581 雄獅 02-8793-9666 東南 02-2551-7565 鴻大 02-2523-5921
ITF攤位號A1625(美國館)

每週2班、3小時直航 兩岸民眾文化交流的最新選擇 海峽號 台北—福建平潭高速啟航

撰文·攝影／李欣潔



▲(左起)交通部航港局北部航務中心監理科科長戴重仁、福建海峽高速客滾航運副總經理兼台灣分公司總經理楊許虎、台北港貨櫃碼頭公司副理鄭士平。

福建高速客輪「海峽號」於2011年11月開通福建平潭到台中港的直通航線後，將於10/9啟動台北港首航，這將是台北港首度開啟「客運」服務，也是陸籍客輪首次開進北台灣，開啟兩岸直航的新里程碑。海峽號從台北—福建平潭只需3小時，每週三、六往返，平潭開船時間為9:00，台北港開船時間為14:00，總載客量可達2,800人次，提供兩岸民眾進香、探親和旅遊

一個經濟且便利的新選擇。

福建「海峽號」是世界最先進、速度最快的全鋁合金穿浪雙體型高速客滾輪，船上配備救生筏，並擁有世界最安全和最先進的海上撤離系統，提供旅客安全舒適的乘船環境。海峽號共有4層甲板，第1、2層可裝載汽車260輛，第3、4層提供750個座位。目前礙於法令規定，尚未提供汽車載送服務，然而，台灣有許多進香團如大甲鎮瀾宮、北港

朝天宮及虎尾順天宮等，都紛紛使用海峽號寬敞的貨艙載運進香團的神像，提供兩岸進香團文化交流最便捷的選擇；除了進香團外，台商和新移民也是海峽號最主要的客源之一。

為慶祝此次台北港首航，首航當日將推出買一送一活動，另外也推出限時優惠專案，以台中航線單程3,200元，來回6,300元的優惠價格致予台北航線的乘客，優惠至11/8為止，歡迎同業多加洽詢。

5大創新特色 旅遊論壇學習交流 ITF媒體餐敘熱鬧舉辦！

撰文·攝影／李欣潔



台灣觀光協會於10/2假台北亞都麗緻大飯店舉辦ITF媒體餐敘，台灣觀光協會台北國際旅展主任委員蘇成田也到場主持，參與媒體眾多，場面盛大熱鬧！ITF將在10/18~10/21於台北世貿一館及三館同步展出，今年總攤位成長12.5%，共有1,350個攤位，來自60個國家地區、900個參展單位，創下台灣旅展史上最大規模紀錄。

◀(前排左起)台灣觀光協會秘書劉映汝、蔡欣恬、蕭瑪涵、歐美紐澳組組長暨台北國際旅展副執行長簡瑜、台北國際旅展主任委員蘇成田、副秘書長暨台北國際旅展執行長黃怡平、公關編輯組組長陳映廷、秘書張雨莘；(後排左起)台灣觀光協會東南亞組副組長陳家祥、實習生吳庭暉、秘書蕭資穎。

ITF舉辦的目的之一就是為了行銷台灣，讓各國重視台灣市場並且認識台灣觀光魅力，也希望藉由此平台，加強國內觀光產業及國外觀光單位交流，互相學習與成長。蘇成田表示，台灣的國外觀光旅遊已有30多年，近年積極開發新市場，以近東地區如克羅埃西亞、蒙特內哥羅等和中南美洲為主，希望能帶給台灣民眾更多新景點，而今年首度參展國家為阿根廷、智利、塞席爾、荷蘭和波蘭。

ITF今年共有5大創新特點如下：首先，以「愛旅行」為主題，在世貿一館2

樓的H區規劃許多精采表演和贈獎活動，包括國內外機票、民宿住宿券和腳踏車等。第二，與中國信託、永豐、匯豐、玉山銀行及美國運通合作，舉辦信用卡刷卡滿額禮活動。第三，除連續4天每日贈送2,000個福袋外，今年加碼21個大獎，最大獎為Ever Rich鑽戒/鑽墜。第四，新增民宿旅館美食區，提供民眾由交通部觀光局評選的「好客民宿」及上海鄉村、八王子等人氣美食。第五，引進「wifi地方雲」，建置旅展專用雲端頻道，民眾只需持手機至旅展會場，即可免費連結2013 ITF WIFI，取得各項旅展資訊。

蘇成田表示，旅展不僅是提供展銷服務的場合，更是觀光旅遊知識和資訊匯流的平台，因此特別針對銀髮族和自由行兩大旅遊趨勢，於10/21舉辦旅遊論壇。「銀髮族旅遊面面觀」將會請到夏威夷大學旅館管理學院名譽院長Dr. Chuck Y. Gee、雄獅旅行社總經理黃信川等講解銀髮族市場相關議題。而「自由行旅遊趨勢的因應之道」則會請到攜程網副總經理何勇、台灣休閒農業發展協會顧問王春寶等說明自由行旅遊應用，詳細的時間和內容可上ITF台北國際旅展官方網站查詢。

全台最大旅展!

Taiwan ITF
THE HEART OF ASIA
TAIPEI 2013

台北 2013 國際旅展

Taipei International Travel Fair

1 票暢遊世貿一、三館



即日起-10/17 預售優惠票 180元 (原價200元)
10/18-10/21 展期門票 200元 (與旅展現場同等價格)
憑門票可至一館2樓民俗美食區(食尚玩樂攤位)免費換美誌1本(換完為止)!

全台7-11、全家超商門市 預購門票享優惠

7-11 bon 購買ITF台北國際旅展門票，憑票即可享下列優惠

- 知名咖啡 → 第二杯半價優惠或兩杯完全相同的款式買一送一 (兩種擇一使用)
- city cafe → 中杯熱美式：買一送一
- Mistar Donut → 買二送一、買四送一 (最多買8個)
- 21世紀風味館 → 品球捲餅套餐：買一送一
- COLD STONE → 經典冰淇淋：買大送大

全家 FamilyMart 購買ITF旅展門票，憑票即可享優惠 (兩者皆擇其一)

- Lal's Cafe → 中杯熱美式咖啡：買一送一
- COMEBUY飲料 → 十大明星商品，同品項第二杯半價。

※上述門票，皆可於展期期間至世貿一館二樓(與會商展區)內的大會服務台領取。如有遺失或損壞，恕不退換。

【以下票種，請於旅展世貿現場票口購買】

10/18-10/21 優待票 NT\$150
(120-150公分兒童、65歲以上長者，限於現場購買)

10/18-10/21 愛心票 NT\$100
(身障者及陪同者1人，限於現場購買)

【開放民眾入場參觀時間】

10月18日 中午12點至下午6點
(上午為B2B洽商時間)

10月19-20日 上午10點至下午6點

10月21日 上午10點至下午7點

2013 ITF台北國際旅展

- 展出日期：2013年10月18日(星期五)~10月21日(星期一)
- 指導單位：交通部
- 輔導單位：交通部觀光局
- 主辦單位：財團法人台灣觀光協會 電話：02-25979691
- 贊助單位：中華航空、華南航空、TPE Air、華南航空、華南航空、華南航空
- 舉辦地點：台北世貿展覽館一館、一館2樓H區及三館

更多旅遊好康
請上ITF臉書
洽詢電話：+886-2-2597 9691



※旅展人潮多，為安全考量，本展不開放120公分以下兒童入場。謝絕攜帶寵物進場。
※請多加利用大眾運輸工具及免費接駁車抵達展場。

台灣觀光協會會長賴瑟珍，
身經交通部觀光局局長、現職華膳空廚董事長，
對於觀光產業擁有多元的角度、廣度，儼然是台灣觀光教母。
迎接即將來臨的第21屆台北國際旅展，
賴瑟珍大力讚揚並期許成為「亞洲第一國際旅展」。



經歷：

- 1973年 進入交通部觀光局服務
- 1991年 交通部觀光局業務組組長
- 1997年 交通部觀光局主任秘書
- 1999年 交通部觀光局副局長
- 2006年11月~2012年3月 交通部觀光局局長
- 2012年6月 華膳空廚董事長
- 2013年4月 台灣觀光協會會長

專訪台灣觀

政府支持、經驗累積 呼籲台灣觀光轉型「

台灣觀光協會會長賴瑟珍表示，台北國際旅展可以達到今日的規模，都是前人種樹的成果，並且總結4大成就這場盛事的要素，1.政府的支持，交通部觀光局的助力功不可沒；2.台灣觀光協會的經驗積累，身為主辦單位，不斷尋求提升旅展及回饋的機會；3.產業打拼的精神，業者費盡心思呈現最佳的一面；4.台灣民眾的熱情，透過多年來不斷口碑相傳，展前做功課，使得台北國際旅展年年締造亮眼成績。

ITF國際化且具高人氣 汲取旅遊新知的Data Bank

在良好的基礎之下，台北國際旅展已經是具備國際化水平的旅業盛會！以2012年第20屆台北國際旅展為例，參與國家數達60個、入場人次突破26萬。憑藉這些發展優勢，台灣觀光協會也立志於提升旅展的品質與內容。賴瑟珍表示，台北國際旅展不僅提供展銷服務，還集結各地方／國家第一手的旅遊資訊。台灣民眾熱情的參與，「肯比較、做功課」的態度，不僅顯現在產品銷售上，對於自由行及背包客的民眾，ITF就宛如是一座「Data Bank」。

以「愛·旅行」為主軸 提升展銷平台延伸關愛

賴瑟珍表示，獲得產官學及民眾支持的台北國際旅展，也期盼有回饋社會的機會。在台灣觀光協會的用心之下，台北國際旅展與時俱進，為了提供最具保障的產品，特地與消費者保護機關等單位合作，教導及輔導業者，凡消費者購買商品禮券等產品即有「履約保證」，讓消費者在旅展期間買得滿意、買得安心。

不僅展銷平台的服務提升，更在回饋社會的作為上積極展現。今年第21屆台北國

賴瑟珍

光教母—台灣觀光協會會長

、產業打拼 期許ITF成為亞洲第一國際旅展！ 以質取勝」 掌握銀髮族、自由行趨勢

撰文／孔彥蓉 攝影／陳振國
圖片提供／台灣觀光協會

際旅展以「愛·旅行」為主題，除了提供愛旅遊的絕佳平台，善盡社會公益責任，如與行無礙資源推廣協會和新生命資訊服務中心等團體合作，推動無障礙生活暨協助有就業意願的脊傷朋友開發旅遊景點App等。

提供市場脈動交流 銀髮族、自由行風潮來臨

ITF期間，除了各家旅行社、各國觀光局等單位相爭妍，每年的旅遊交易會、座談會等，更是掌握現今市場脈動的佳機！賴瑟珍認為，台灣目前的旅遊潮流主要有2，1.「銀髮族」的時代來臨，台灣人口結構將邁入高齡化，如何打造完善的銀髮族旅遊服務，是市場上需要了解的新知。本次，ITF請到夏威夷大學旅館管理學院名譽院長Dr. Chuck Gee擔任主講人，以及具有接待銀髮族經驗的日本指宿海濱飯店執行董事有村青子、老爺酒店集團執行長沈方正，以及雄獅旅行社總經理黃信川，傳授特定目標族群的服務之道。2.「自由行」盛行，面對自由行旅客日益增多的市場趨勢，旅行社業者應如何把握這波商機。對此，ITF邀請攜程網副總經理何勇擔

任主講人，日本HIS旅行社社長平林朗、台灣休閒農業發展協會顧問王春寶、TripAdvisor.com副總裁Cindy Tan擔任講師，將以經驗分享業者，如何開發自由行旅遊市場、如何行銷、Mini Tour該如何規劃，且旅行社應提供哪些資訊，都是本屆ITF旅遊論壇可獲取的寶貴新知。

海峽兩岸台北旅展 國人認識中國大陸的窗口

賴瑟珍源源不絕的觀光點子也反映在海峽兩岸台北旅展，她指出，目前的海峽兩岸台北旅展依舊以靜態展出為多，建議日後增加多以互動及座談會等形式，讓台灣民眾了解中國大陸的文化，進而促進赴陸旅遊的動力。

甫於武夷山考察回台的賴瑟珍也以在當地體會到的「茶文化」舉例，當地與台灣在「茶」的淵源深厚，台灣的凍頂烏龍茶茶種即取自於武夷山；而「茶」的字型構成，有「草、人、木」，顯示一顆好茶樹需具備的優良環境。除此之外，未來還有廣大的發展空間，如透過名品、物產、美食的結合，能與台灣消費者有更多互動機會。賴瑟珍也建議中國大陸參展單位多加了解台灣消費者的

習性，所謂「知己知彼」，將可呈現最適合台灣市場的旅遊服務。

目標塑造協會多功能角色 籲台灣觀光轉型以質取勝

台灣觀光協會身為台北國際旅展的主辦單位，27年來以貼近市場需求、傾聽產業聲音，致力給予旅業會員朋友們優質的服務為目標。面對未來台灣觀光協會的走向及目標，賴瑟珍期盼，協會不僅要做好既有觀光局交付的國際宣傳工作、業者與觀光局之間的橋梁，還能提升工作效能，扮演多功能角色。另外，憑藉過往經驗及人脈，賴瑟珍也希望同仁們可與國際間旅遊相關協會人才交流，讓國家擁有觀光旅遊專業人才。針對台灣觀光，在現在市場「量」夠廣大的基底之下，賴瑟珍呼籲要轉型為「以質取勝」，讓產業有進步的動力！

ITF 4大面向

- 1.期許台北國際旅展要做亞洲最好的旅展。
- 2.產業界提升市場知識及經管能力。
- 3.傳達政策的使命，如促進國際買家來台。
- 4.身為業界龍頭，擔任示範的作用。



ITF將在10/18~10/21於台北世貿一館及三館同步展出，今年以「愛旅行」為主題，並首度新增世貿一館2樓民宿旅館美食區。10/18全日將開放同業免費驗證進場；10/18 12:00~10/21 18:00開放一般民眾參觀，10/21延長至19:00。今年共有來自60個國家地區、900個參展單位，總攤位數由1,200個增加到1,350個，成長12.5%，創下台灣旅展史上規模最大紀錄，預估今年參觀人潮上看28萬人次！

旅展特促商品 全面 On Line

桂冠旅遊 年度鉅

限期回饋
買機票送

日本

北海櫻紅葉特選 百萬夜景 海洋城堡 三大湖5天	11/3-前15名↓1,500	29,900
北海櫻紅葉賞 百萬夜景 海洋城堡 三大湖5天	11/8.10-前15名↓1,500	29,900
北海越飛呼吸 百萬夜景 海洋城堡 三大湖5天	11/16.17.24-前15名↓1,500	29,900
北海越飛呼吸 道東の大地 三大湖 火樹銀花5天	11/26-前15名↓1,500	29,900
【山楓點火】東北奧之姆道 祇境絕景 鐵道之旅5天	10/31-前15名↓1,500	38,900
【山楓點火】東北奧之姆道 日光遺產 鐵道之旅5天	11/7-前15名↓1,500	29,900
東京橫濱.迪士尼.宮崎駿.富士箱根5天-KITTY機	10/19-前15名↓1,500	29,000
東京橫濱.迪士尼.宮崎駿.鬼太郎.富士箱根紅葉5天	11/21.28 ; 12/3-前15名↓1,500	27,500
東京 迪士尼 宮崎駿.鬼太郎 箱根溫泉5天-KITTY機	10/12-前15名↓1,500	27,500
秋紅醉鄉 歐風酒壘.輕井澤高原 大自然聖境5天	11/1.5-前15名↓1,500	29,900
北陸新幹線 飛騨高山 合掌村 郡上八幡古都5天	12/8.13.14.25 ; 1/8-前15名↓1,500	27,900
紅葉賞 浪漫四都 京都の秋 MIHO美學 紀州溫泉5天	12/3-前15名↓1,500	30,900
近畿四都 倉敷美觀 瀨野旅情5天	11/3-前15名↓1,500	28,900
紅葉賞 近畿三都 紅葉祕境 倉敷美觀 瀨野旅情4天	10/31 ; 11/21-前15名↓1,000	22,900
紅葉賞 近畿三都 紅葉祕境 倉敷美觀 瀨野旅情5天	11/10.17-前15名↓1,500	33,900
紅葉賞 五星九州 耶斯登堡 夢吊橋 耶馬溪 通樂5天	11/19 ; 12/7-前15名↓1,500	27,900

美國

《中段飛機》美加東·七大名城·尼加拉瀑布全覽10天	11/18-前16名送小費	71,900
冬戀加拿大·洛磯浪漫城·班夫火車·雪境惠斯勒10天	11/20-旅展限定一口價	62,900
超值玩加·洛磯翠湖·班夫火車·溫泉聖境8天	11/24-旅展特惠超下殺	46,900
【中段搭機】美西大峽谷·橡樹泉火車·贊樂園10天	11/14-旅展特惠超下殺	69,900

歐洲

東歐奧捷10天【10大相送.4晚5星.全餐超自費.古董馬車】

- 第2人↓8,000, 聖誕市集限定出發: 11/11.18.19.23.25.26 ; 12/9.16
- 第2人↓8,000: 11/4.5 ; 12/28
- 第2人↓6,000, 再送小費100歐: 10/15.17.19

78,900 起

亞得里亞海·斯洛維尼亞·克羅埃西亞·黑山共和國全覽13天	10/18.24-第2人↓8,000	119,900
桂冠歐洲·東歐古都·維奧維斯匈 名城全覽11天	11/12.19-旅展特惠超下殺	65,900
奧捷6大好禮·老城區·米其林推薦·溫泉區10天	11/19、12/28 ; 11-12月每周一第2人↓4,000	69,900
巴黎拜金女·法式遊玩FREE「五大企劃」7天	11/6.17 ; 12/11-第2人↓10,000	49,900
情定巴黎~法國奧薇米其林8天	11/10.15.17.22 ; 12/15-第2人↓4,000	55,900
法國羅亞爾河·TGV·米其林一星10天	11/7.14.28 ; 12/5.8.20.25-第2人↓4,000	62,900
深情法比荷雙遊船8天/9天	11-12月每周出發-加贈4好禮, 第2人↓10,000	54,900
深情荷比法8天/9天【羅浮宮·凡爾賽宮·雙遊船】	11-12月每周出發-加贈4好禮, 第2人↓10,000	57,900
法瑞義10天【亞爾薩斯·鐵力士山·雙高爐】	10-12月每周出發-第2人↓5,000	81,900
英國9天·劍橋·約克聖丁盛大不列顛全覽9天	10/20.21.23.27.28-第2人↓5,000	75,900
英國約克愛丁堡·雙大學城·三遊船·米其林9天	11/7.13.22.25 ; 12/4.11.18.29-第2人↓5,000	69,900
魅力歐洲~盡在倫敦·英格蘭風情8天	10/17.25.30 ; 11/7.10.19.22.28 ; 12/3.9.22.28-第2人↓5,000	62,900
義大利歐洲之星·雙遊船·羅馬夜遊10天	10/19.24 ; 11/7.21 ; 12/5.19-10大相送, 第2人↓6,000	84,900

桂冠旅遊
SIGNET TRAVEL

新台旅行社

交觀綜字2075號·品保協會北台字0993號

新台同業網會員 好康沒得比!!

新台同業網改版·「新台」幣大放送 好康2部曲

活動日期：即日起~102/12/31(此期間出發團體適用)

活動辦法：在活動期間於新台同業網報名團體行程的全線商品，會員在團體出發前結清團費，即贈送「新台」幣
短線：每人100「新台」幣/長線：每人200「新台」幣



韓國

五星雪嶽山東方列車.福金城驛車.南怡島.樂天世界.童話秀5天	11/8-前10名↓1,500	17,900 起
韓國五大主題樂園-南怡島.聖寶樂園.室內滑雪場.63CITY5天	11/27-前10名↓1,500	19,900 起
樂活火車-普羅旺斯.南怡島.室內滑雪場.樂天世界.幻多奇5天	11/8.18-前10名↓1,500	14,900 起
韓情湖水畔.五星喜來登.法國村.特爾麗3D.豪華美食5天	11/18-前10名↓1,500	19,900 起
韓流風 靑女+潮男 悠閒半自由行5天 (近地鐵站)	11/27-前10名↓1,500	16,800 起

中南半島 10-12月周周出發·報名預購立享旅展優惠價!

回越無窮河內-下龍灣山水5天	指定出發日, 10/18前, 第2人↓2,000	15,800 起
雙龍飛越-北越柔情山水+長安湖生態保護區五星版5天	指定出發日, 10/18前, 第2人↓2,000	17,900 起
移動Villa 超值北越·下龍灣悠閒覽勝-無憂青嶺5天	10/18前, 第2人↓4,000	21,900 起
移動Villa 超值北越·下龍灣悠閒覽勝-無憂青嶺6天	10/18前, 第2人↓2,000	21,900 起
移動VILLA北越.下龍灣無憂青嶺 春遊水中央+長安湖5天	10/18前, 第2人↓4,000	28,500 起
下龍灣無憂青嶺移動Villa春遊水中央6天(豪華美食版)	10/18前, 第2人↓4,000	29,500 起
超值金邊吳哥雙城全覽5天	10/18前, 第2人↓2,000	11,900 起
微笑高棉-吳比金喜5天(太平洋+NAGA)3次按摩	10/18前, 第2人↓2,000	13,900 起

東南亞

巴里島悠閒遊5天/6天	10-12月周周出發, 10/18前, 第2人↓3,000	26,000 起
馬來黃金海岸海中天水上屋 DAYPASS海陸樂園5天	11/1.8.11.15; 12/3.10-第2人↓4,000	20,500 起
馬國樂戲天-黃金標網球度假村.主題樂園5天	11/1.8.11.15; 12/3.10-第2人↓4,000	22,500 起
馬來海洋季-海中天水上屋..沙灘派對.魚吻足SPA 4天	11/1.8.11.15; 12/3.10-第2人↓4,000	17,500 起
馬新同樂/親子同遊四大樂園歡樂6天	11/1.8.11.15; 12/3.10-第2人↓4,000	23,500 起
馬新雙旅程-環球影城+樂高樂園6天	11/1.8.11.15; 12/3.10-第2人↓4,000	23,000 起
四人成行-馬新雙團半自由行-4天	11/12.21.29; 12/3.11.18-第2人↓4,000	26,000 起
四人成行-時尚玩樂新加坡聖淘沙環球影城4天	11/12.21.29; 12/3.11.18-第2人↓4,000	29,000 起
四人成行-舒活玩樂新加坡聖淘沙海軍博物館+海洋館4天	11/12.21.29; 12/3.11.18-第2人↓4,000	22,000 起

紐澳

黃金海岸、農莊、螃蟹河、海洋樂園7日	11/1.22-第2人↓5,000	33,900 起
--------------------	-------------------	-----------------

馬瑞 10-12月周周出發·報名預購立享旅展折扣價!

蘭島珊瑚礁酒店.ABC海灘俱樂部.GPO購物中心5天	優惠方案3選1	22,800 起
玩美帛琉(海市瓊盟)~精彩6天	指定出發日第2人↓4,000	34,800 起
FUN帛琉(麗來環礁)-悠遊5天★送海底漫步	指定出發日第2人↓4,000	31,300 起
玩美帛琉(帆船版)-海立方水上樂園+麗之船浪漫晚餐6天	指定出發日第2人↓3,000	33,300 起
FUN帛琉(海市瓊盟)-豪華版5日遊★送海底漫步	指定出發日第2人↓3,000	33,800 起

中港澳 2013/10-2014/1月周周出發·報名預購立享旅展折扣價!

北京慕田峪長城·無自費·金面王朝秀5天	第2人↓3,000	13,800 起
北京無自費無購物.金面王朝秀.五星萬達鉅爾曼5天	第2人↓3,000	18,800 起
五星桂林-古東瀑布.三大遊船.三峽洞.映象劉三姐5天	第2人↓3,000	16,900 起



台北(02)2513-3016/3056

中壢(03)422-0116

台中(04)2302-1206

新竹(03)525-3378

高雄(02)2513-3037

三多旅遊

規劃日本之最深度景點之旅



村上律子

三多旅遊業務部副理

專業推薦

山陰山陽深度之旅

三多旅遊為專門經營日本線產品的專家，在東北亞地區用最專業的眼光和豐富經驗，為旅客挑選最值得推薦的海外風光，每一年都會推出新產品，帶給旅客以及業者更多的驚喜，今年三多旅遊又規劃一嶄新產品「日本地方之最系列～精選近畿山陽山陰6日」，可走訪世界文化遺產、日本3大名景以及山陰名溫泉等日本著名景點，讓旅客能更完整地遊歷日本最迷人之處。

撰文／馬維婷 攝影／王政 圖片提供／三多旅遊

由三多旅遊打造的深度日本之旅，以悠閒自在的欣賞景點為旅遊目的，皆搭乘國泰航空直飛大阪，規劃順暢的遊覽路線更加便利。由於旅遊景點皆是由三多旅遊親自考察體驗，所以在行程中還有獨家私房景點，讓旅客看到不一樣的日本風貌。在食的方面也特別設計了當地風味料理，除了有精緻的餐點，還可享受當地的露天溫泉，紓解身心，豐富的遊程體驗，顯見三多旅遊的講究和用心。

深度景點介紹 訪世界遺產看世界之最

在本次推出的嶄新商品中，位在宮島口的嚴島神社，擁有1千4百年的歷史，是日本國內其他約500座嚴島神社的總本社，不但是世界文化遺產，更是日本的3大名景，主要祭奉宗像三女神，是

值得造訪的景點之一；另外，有日本神話故鄉之稱的出雲大社，流傳的古老神話故事，至今仍然為當地津津樂道。而出雲KIRUTO美術館則是三多旅遊特別設計的專業景點，設立在200年傳統日式古宅中，展出拼布作家八幡垣睦子的拼布藝術作品，每年皆更換4次展品；拼布的藝術感不但和充滿古味的建築物相互輝映，更表現出不凡的空間感，讓旅客可以感受精湛的出雲傳統以及日本文化。另外還有設立在日本海島根縣琴之濱海岸邊、外觀以6座玻璃金字塔建構的仁摩砂時計紀念館也是三多的私房景點之一，其耗資1億日圓打造了1座世界最大的砂時計，又稱為砂曆，總共1噸的砂透過只有直徑0.88毫米的精細漏嘴，1天只流下2,740公克的砂，用來計時1年的歲月變化，讓人備感新奇。

日本最大規模的溫室花園—松江花鳥

產品包裝優勢

1. 鎖定客群，精準設定景點主題，規劃完整。
2. 推出專業景點，增加產品亮點。
3. 嚴選行程景點，知性和趣味並存。

園，是第4天行程的首站，在園內除了可以與可愛的水鳥生物近距離接觸撫摸以及餵食之外，還有趣味的貓頭鷹飛行表演秀。而最受到攝影愛好者喜愛的由志園，有廣達3萬平方公尺以上的日式庭園空間，一年四季都可以欣賞到豐富的植物和各式花種，相當引人入勝；此外還可在餐館享用當地食材烹煮的鄉土料理，以及品嚐高麗蔘咖啡和高麗蔘茶。

在日本鳥根縣創立於1980年，並以庭園本身就是一幅畫為理念的足立美術館，被許多旅客譽為一生必來看一次的日本景點；從每一扇窗戶看出去的藝術造景，都不可思議地在眼前展現令人屏

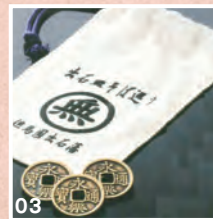
食在這裡



01



02

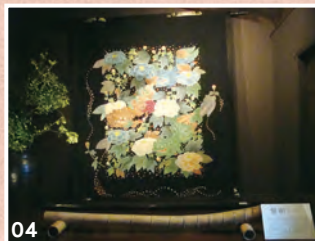


03



04

01. 由志園與但馬小京都。02. 獨家推出的雲州人蔘藥膳料理，可口精緻的餐點，都是用最道地的食材製作。03. 來到但馬小京都都可以感受用古錢換取餐點的有趣體驗。04. 但馬小京都的出石蕎麥麵，麵條Q彈，香氣逼人，每一口都充滿嚼勁。



息的美麗面貌。另外，日本最大的觀光砂丘—鳥取砂丘，最大的砂丘落差更深達約有90公尺，其經過風化而成的自然美景，讓人驚艷不已。而來到出石城跡公園，則可以漫步在江戶幕府時期的建築文物所構成的棋盤式街坊，回味古道懷舊時光，此時當地傳承300年的蕎麥麵香，也迎面撲鼻而來。

美肌享玉造溫泉
古錢取蕎麥麵香

來到鳥根縣一定要親自體驗，深受女性旅客喜愛、有日本美肌溫泉之鄉美譽

的玉造溫泉；而在這一次的产品中，也特別規劃在當地的松乃井旅館入住，旅客可直接在下榻的旅館內，盡情享受沉浸在玉造溫泉的泡湯樂趣。湯梨濱溫泉鄉則擁有美麗的神話傳說，行程中同樣貼心為旅客安排入住千年亭溫泉旅館，一邊泡湯一邊欣賞戶外美景。

三多旅遊在第4天的中餐料理，還推出雲州人蔘藥膳料理，其中的雲州人蔘則是從由志園中摘取而來，兼顧健康養生，是一道獨家設計的風味料理。另一項特別的餐點，則是讓旅客自行前往蕎麥街道，先用現金換古

錢，再拿著古錢進入店家內點餐，可選擇3家不同口味的蕎麥店家，盡享不同層次的豐富味蕾。

精選遊覽日本地點
打造市場獨特性

「日本地方之最系列~精選近畿山陽山陰6日」以深度的景點探訪為主軸，客群瞄準在25~70歲之間，喜好遊覽不同區域景色的旅客，目前產品詢問度正熱，市場獨特性大，也可滿足不同客群的需求，在6天的行程中，將日本的美好一覽無遺。

楓紅秋日遊

日·韓·港·澳·中國

韓國精選

- 韓楓戀曲~HEYRI藝術村.愛寶樂園.貓鼓秀.丹陽6日 德威航空 NET 10,100起(含税)
- 韓楓戀曲~愛寶樂園.HEYRI藝術村.塗鴉秀5日 國泰航空 NET 8,688起(稅外)
- 戀戀韓國愛寶樂園.雪嶽山.丹陽韓服體驗.拌飯秀6日 國泰航空 NET 14,900起(含税)

大陸精選

- 昆明.大理.麗江.香格里拉.普達措國家公園8日遊 NET 30,900起(含税)
- 【豪邁山東】直飛山東.仙境煙台全覽8日遊(煙/煙) NET 25,900起(含税)
- 【印象中國】尊爵桂林五星無購物5日遊 (2晚喜來登+2晚碧蓮江景) NET 21,900起(含税)
- 【印象中國】京彩北京.幕田峪長城.金面王朝.雙秀無購物5日遊 NET 23,900起(含税)
- 【印象中國】昆大麗雙飛+雙秀8日之旅 NET 42,900起(含税)
- 【全閩小三通】無購物.金廈雙城遊記.土樓超值5日遊 NET 10,000起(含税)

港澳圳精選

- 歡樂香港迪士尼.海洋公園雙樂園3日遊 NET 17,488起
- 歡樂香港迪士尼.海洋公園雙樂園超值3日遊 促銷團4人一室 NET 14,888起
- 澳門金沙威尼斯.漫步世遺葡國風情3日遊 2大2小特惠專案 NET 12,388起
- 香港迪士尼樂園.深圳東部華僑城歡樂4日遊 NET 12,900起(含税)
- 前進香港撈好康3~4日自由行 NET 5,788起
- 香港頂級半島酒店.奢華體驗3日自由行 好禮10重送 NET 14,888起
- 前進澳門撈好康4日自由行 (威尼斯人.金沙假日.康萊德) NET 7,688起

日本精選

- 【日本精選】日本地方之最系列·精選近畿山陽山陰6日 NET 35,900起
- 【旗艦東瀛】秋之楓~北陸立山+上高地秋彩絕景溫泉美食5日 NET 34,900起
- 阿爾卑斯山冰河地形·駒之岳空中纜車新體驗5日 NET 33,900起
- 四國秘境~葛藤橋.少爺列車.道後溫泉6日遊 NET 32,900起
- 日本醉楓情.百選美景.秩父遊船.溫泉5日 NET 36,900起
- 新鳩屋溫泉.箱根山海物語5日 NET 27,900起
- 鹿兒島篤姬丰采~阿蘇.櫻島火山.霧島溫泉美食5日 NET 17,900起
- 小資潮玩東京~團體自由行5日 NET 13,900起



三多旅遊

交觀綜字2035號 品保北0414號
http://www.scope.com.tw/b2b.htm

台北誠徵團體同業業務~歡迎來電洽詢 鍾經理

台北(02)2536-8656 台中(04)2329-2678 桃園(03)331-7268

草津溫泉住宿推薦 滑雪主題包裝正夯

滿足FIT、團體客群 泡湯、滑雪雙享受

撰文／羅以青 圖片提供／向日遊顧問公司

日本以傳統風情的溫泉鄉享譽國際，其中群馬縣的草津溫泉則是日本人氣第一的溫泉，並在日本觀光經濟新聞社所舉辦的日本溫泉百選活動中，連續10年蟬連冠軍寶座，可說是日本首屈一指的溫泉寶地。從東京到草津溫泉可搭乘長野新幹線至輕井澤，再轉搭巴士前往，或是利用高速巴士直達溫泉地，交通上都十分地便利，是東京延伸小旅行的最佳景點。



▲中吉堂本舖可購買草津名產。



▲湯煙瀰漫的草津溫泉湯畑。

草津溫泉泉質為酸性硫酸鹽泉，自古以來就以治療百病而聞名，其湧泉量也是日本第一。溫泉周邊林立著200多家歷史悠久的溫泉旅館與傳統商店，到此泡湯之外還可欣賞從江戶時代留傳下來的「拌湯秀」，與婆婆媽媽們一起唱著拌湯歌「草津節」翻攪著熱湯，是草津溫泉才有的獨特體驗。或是身著日本浴衣漫步在湯煙裊裊的溫泉街中，都是台灣人所嚮往的溫泉小旅行。

向日遊顧問公司特別推薦隸屬於同一個集團的草津NOW RESORT HOTEL、奈良屋、湯畑草庵3間旅館，分別適合團體及FIT等各種客層入住。近年來主打滑雪的主題旅遊愈來愈受歡迎，其中草津NOW RESORT HOTEL在冬季也推出草津國際滑雪場一日遊與飯店住宿的超值套票，讓喜歡嚐鮮的旅客有了更多元的選擇。而且FIT旅客可事先從網路上預約搭乘「SPA RESORT LINE」巴士，輕鬆從東京往返草津溫泉，相當方便。

精選溫泉飯店

草津NOW RESORT HOTEL

圍繞著大自然風情與歐風度假氛圍的飯店，館內備有網球、高爾夫、泳池等場地，運動後可選擇入浴庭園風的露天大浴池舒壓身心。房間共有154個，無論是FIT還是團體旅客都相當推薦。此外，距離飯店車程1分鐘的草津國際滑雪場是草津唯一的滑雪場，世界級規模的場地以及蜿蜒起伏的雪道非常適合高手前來一展身手。為了讓旅客同時享受冬季泡湯與滑雪的樂趣，飯店推出3種優惠套票，敬請業者多加利用。



▲飯店自助吧中提供群馬當季餐點。



▲標準兩人洋式房間寬敞舒適。

草津NOW RESORT HOTEL + 草津國際滑雪場優惠套票

- ★基本方案：住宿1晚（含早晚餐）+ 滑雪場1日券。費用12,850日圓起。
 - ★輕鬆方案：住宿1晚（含早晚餐）+ 滑雪場1日券 + 滑雪裝備租借。費用16,850日圓起。
 - ★便捷方案：住宿1晚（含早晚餐）+ 滑雪場1日券 + 滑雪裝備租借 + 接駁車往返。費用19,850日圓起。
- ※以上費用皆含稅與手續費，使用期間為2014年1月~3月。
 ※15人以上團體有提供每人1,050日圓的折扣金。
 ※詳細可入住日期請洽向日遊。

奈良屋

洋溢著懷舊風情的百年溫泉旅館，從草津溫泉湯畑徒步只需1分鐘。傳統和式與和洋式房間共有35間，適合FIT或小團體入住。旅館內的溫泉據說為草津溫泉中最古老的「白旗湧泉」，24小時皆可入浴解放身心疲憊。



▲草津溫泉的「白旗之湯」。
 ▲傳統和室中享受寧靜的放鬆時刻。

湯畑草庵

2012年12月才剛開幕的湯畑草庵共有16間房，為純住宿不供餐的旅館。但飯店地點就位於湯畑的正前方，周邊的溫泉商店街相當地熱鬧，旅客可依個人喜好到附近餐廳用餐。而且為了壓低住宿價格，也省去了旅館服務，多以自助式為主，非常適合精打細算的背包客或是FIT旅客使用。



▲泡足湯吃美食享受新體驗。
 ▲現代風格的兩人房簡潔舒適。

如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587

日本

金秋紅葉楓情畫

岩手好好玩

位 於日本東北的岩手，9月下旬之後便逐漸染上秋季色彩，滿山遍野從金黃到深紅，隨著海拔高度而有不同顏色變化，此外，到岩手品嚐當地美食、享受溫泉泡湯樂，還可欣賞壯觀的海岸景色喔！



▲嚴美溪

楓紅渲染山間溪谷景色，延續2公里的溪谷美不勝收。



▲中尊寺

是日本平安時代美術作品的寶庫，寺內的金色堂是日本國寶與重要文化財。

▲八幡平

擁有獨特盾形火山地形。森林由綠轉為紅黃交織的秋季時刻是必看美景。

岩手縣歡迎
台灣朋友的造訪！



岩手縣吉祥物
碗子兄弟

岩手·好好吃



三陸海鮮▲

岩手三陸沖在親潮與黑潮交會下，海產豐富且新鮮美味，是世界三大漁場之一。

岩手·溫泉樂



花卷溫泉▲

東北最大規模的溫泉度假區，徒步可前往欣賞釜淵瀑布的楓葉美景。

岩手·海魅力



▲龍泉洞

日本三大鐘乳洞之一，擁有清澈的地底湖水與奇妙的鐘乳石地形。

可樂旅遊 (02)2567-6601
www.colatour.com.tw

東南旅行社 (02)2523-9199
www.settour.com.tw

桂冠旅遊 (02)2513-3016
www.eztour.com.tw

雄獅旅遊 (02)8793-5488
www.liontravel.com

五福旅遊 (02)2718-8008
www.lifetour.com.tw

喜鴻假期 (02)2563-7600
www.besttour.com.tw

大興旅行社 (02)2537-6666
www.tahsintour.com.tw

山富旅遊 (02)2551-8866
www.travel4u.com.tw

岩手縣秋季賞楓情報

楓紅時間隨當地氣候變化而定，僅供參考

岩手縣賞楓名所	歷年賞楓最佳時期	9月下旬	10月上旬	10月中旬	10月下旬	11月上旬	11月中旬
安比高原		★	★				
八幡平			★				
小岩井農場			★	★			
祝鼻溪					★	★	
毛越寺					★	★	
嚴美溪					★	★	
中尊寺							★

イーハトーブいわて物語

更多岩手縣秋季旅遊情報，歡迎上網

岩手好好玩

搜尋

箱根小涌園 冬季推味噌湯溫泉創話題

撰文・攝影／黃千珮

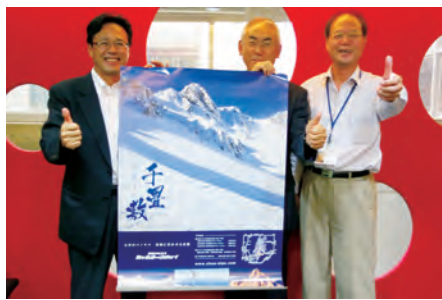


▲(左起)箱根小涌園販賣預約中心經理渡邊昌乘、藤田觀光株式會社台北駐在員事務所所長龜多武司。

從新宿出發只要2小時內就能夠抵達東京近郊頗負盛名的溫泉鄉一箱根，秋季紅葉是最具魅力的季節。開業已有12年的箱根小涌園YUNESSUN則是箱根著名的溫泉主題樂園，每年吸引近百萬人造訪，其中約有5%是來自台港的遊客。販賣預約中心經理渡邊昌乘表示，最受台灣遊客喜愛的泳裝區除了紅酒、咖啡、日本酒、綠茶等常設性的主題溫泉浴池，還會不定期推出別具特色的溫泉，例如咖哩溫泉、拉麵溫泉等，在接下來將推出萬聖節風呂、今年冬季到春節則有味噌湯溫溫泉等，相信能再創話題。針對旅行者小涌園提供十分超值的團體價格，可同時使用泳裝區與裸湯區的入園護照只要10人以上就有55折(每人2,200日幣)，若直接購買100張以上更能享有45折(1,800日幣)的優惠。

日本最高「駒之岳纜車」 冬季照常營業

文／黃千珮 攝影／賴靖筑



▲(左起)駒之根市商工觀光課長宮下稔、中央阿爾卑斯觀光株式會社代表取締役常務／營業本部長田村芳成、駒之根觀光協會執行役員／統括本部長今村公彥。

繼去年台灣有新人前往長野駒之根的千疊敷舉行「雪地裡的純白婚禮」之後，為延續交流，今年則有駒之根市內的新人將於11月初訪台參加「台中市聯合婚禮」，為此駒之根觀光協會一行人特地訪台推廣。長野縣的駒之根市被日本阿爾卑斯山岳環繞，擁有鮮明的四季景觀，其中最著名的觀光地是海拔約2,600公尺的「千疊敷山谷」。夏季能夠登山健行，欣賞許多高山植物，秋天的滿山紅葉更是精采，冬天則有樹冰、鑽石塵等雪地美景，最特別的是春天除了殘雪，千疊敷更成為天然的滑雪場，只在4~5月限定開放。前往「千疊敷」可利用日本第一座也是現今最高海拔的山岳纜車「駒之岳纜車」，只要7分鐘半就能雲海之上眺望富士山與阿爾卑斯群峰，纜車全年無休，即使冬季也能欣賞最壯麗的雪景。

佐賀縣中文官網上線 在地情報完整提供

對台灣人來說，一提到佐賀會先浮上腦海的便是曾經人氣一時的「佐賀的超級阿嬤」書和電影。事實上佐賀縣擁有相當豐富的觀光資源，為了讓台灣業者和一般消費者能更深入了解，可隨時掌握完整在地情報，佐賀縣即日起開設全新中文官網「元氣佐賀」(www.asobo-saga.tw)，從祭典、景點美食、各式體驗、工廠見學到住宿，全都一網打盡，並提供google map便利旅客計畫自助旅行。針對想跟團參加的人也同時提供了相關業者的團體行程參考。未來佐賀縣將陸續提供最新的在地觀光情報，讓同業在包裝九州商品時，對於佐賀縣距離福岡搭新幹線只有10分鐘、開車僅須1小時的便利性優點，可以有更多串連行程的企劃參考。(撰文／蔡雅雯) ▶元氣佐賀網址：www.asobo-saga.tw。



総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を実現することを支援いたします。

台湾向けプロモーション支援：旅奇 (トラベルリッチ)

トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行(記者会見、商品説明会、講座…) / マーケティング宣伝企画とその実行(メディア/プロガー招聘など)

▶ JR北海道旅講座



媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理(新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど)

▶ 旅行ポータルサイト「旅遊経」



▲ 日本旅遊情報局FACEBOOK : <http://www.facebook.com/lovejapantrip>

ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置(フェイスブック、ブログなど)

◀ 大阪観光コンベンションフェイスブック&北東北ウェブマガジン



業界紙の他、FIT向け自営媒体

◀ 日本旅遊情報局ブログ : <http://travelrichjapan.pixnet.net/blog>



効果の出る企画なら、まずはご相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール : japan@richmarcom.tw

FAX : +886-2-2747-9075 電話 : +886-2-2747-9077

連絡先 : 旅奇整合行銷日本市場部

感受澳門
動容時刻



第
32
屆
澳門銀河娛樂

國際馬拉松

Macau Galaxy Entertainment International Marathon 2013

12.1
活力開跑

澳門國際馬拉松已成為年度壓軸體育活動之一，
每年均吸引澳門本地及海外各地知名長跑好手的
關注及參與。馬拉松共有三項賽事，包括環繞澳
門、氹仔及路環各點的國際馬拉松，另有半程馬
拉松及迷你馬拉松。每年賽事前後，全城都掀起
一片馬拉松熱潮。

· 主辦單位：澳門體育發展局、澳門田徑總會
· 活動官網：<http://www.macaumarathon.com>



澳門特別行政區政府旅遊局
公關顧問 02-2546-6086

澳 | 門 | 馬 | 拉 | 松 | 優 | 惠 | 行 | 程 | 請 | 洽 | :

[台北]

上 順 02-2517-1157
台灣澳中旅 02-2503-4588
易 飛 網 02-7725-0800
雄 獅 02-8793-9669

山富旅遊 02-2561-2999
永 業 02-2502-5110
易 遊 網 4066-6777
順怡旅遊 02-2542-8073

五福旅遊 02-2547-3850
吉 帝 02-2567-5678
東 南 412-8688(手機+02)
愛 旅 遊 02-6600-7988

可樂旅遊 02-2567-2626
百 威 02-2772-3388
桂冠旅遊 02-2513-3088
燦 星 02-8178-3000

[台中]

大安旅行社 04-2295-2117
任意門旅遊 04-2295-0100
金龍旅遊 0800-213-365
雄獅旅遊 04-2415-9888

大星旅行社 04-2387-0101
吉帝旅遊 04-2251-5797
泰元旅行社 04-2231-2555
新進旅行社 04-2328-5123

大眾旅行社 04-3600-5770
玖龍旅行社 04-2329-4969
喜鴻旅遊 04-2326-5722

禾藤旅遊 04-3504-9666
良友旅行社 04-2320-3311
華友旅行社 04-2328-2198

環宇國際 推出印度尼泊爾秋冬遊程

提供尼泊爾內陸雙飛 市場少有獨特性高

撰文、攝影／馬維婷
圖片提供／環宇國際

環宇國際旅行社經營長程線旅遊產品經驗豐富，利用多年的操作經驗及優勢，在交通規劃方面能夠深入各地區，帶領旅客使用更順暢的移動方式，完整地進行當地遊覽行程。為了因應即將到來的秋冬旅遊季，環宇國際特別推出4項嶄新產品，分別為尼泊爾、香格里拉8天之旅、印度—金三角秘境之旅7日遊、香格里拉—喀什米爾、印度金三角8日遊以及印度—恆河、性廟、金三角秘境之旅9日遊，將印度以及其周邊精選景點一網打盡，深度走訪印度帶有神祕氣息的秘境之中。



▲(左起)環宇國際旅行社OP人員黃仲苓、總經理助理吳媛斐、OP人員蘇倩玉。

目前在旅遊市場中，經營印度、尼泊爾的旅遊產品業者仍佔少數，而環宇國際憑藉多年的專業經驗，在操作此產品路線的表現，一直都備受外界以及旅客肯定。

這次產品中特別將印度地區包裝成7、8、9天，3種不同的旅遊體驗可以滿足市場上的需求，也方便業者依消費者的喜好進行推廣。印度有許多值得探訪的世界級景點和文化遺產，在目前的旅遊市場中，旅客關注的程度也越加顯著。

印度3種多元行程 滿足旅客業者市場需求

在前往印度秘境之旅的3套行程中，7日遊將可造訪首都德里，遊覽當地歷經7個王朝的歷史文化遺跡，以及前往捷布最宏偉的城市宮殿，一窺舊時帝國時期所留下的華麗生活和歷史縮影。而印度另一名城阿格拉，將可實際探訪曾是好萊塢電影「金盞花大酒店」拍攝場景的艾芭奈麗小鎮，參觀具有神秘色彩且深達13層樓的月亮水井，以及來到世界7大奇景之一的泰姬瑪哈陵，見證史上最偉大的愛情故事。

而喀什米爾—印度金三角8日遊，則可來到印度皇室的避暑勝地—喀什米爾，其雖然歸屬於印度，但氣候、建築、信仰以及民風等，都和印度截然不同。值得關注的是，在行程中將會前往位於喀喇崑崙山脈有空中花園之稱的賈馬，旅客可乘坐纜車，在秋冬季節欣賞一片白雪覆蓋在山峰上的美麗畫面，春天則可看到艷麗的花海景觀；此產品將規劃為1天造訪喀什米爾，後7天走向印度的行程。另外，9天的產品加入了印度的瓦拉那西以及卡休拉荷，從內陸飛內陸的航班則藉由印度航空及印度捷特

產品包裝優勢

1. 包裝印度行程多元豐富，多重選擇提供旅客不同需求。
2. 尼泊爾提供內陸雙飛行程，充分減少拉車時間。
3. 用實惠的價格就可遊覽印度的美麗面貌。
4. 非有不可的印度行程中，還包含有風味餐及當地民俗舞蹈，精采無冷場。
5. 除了既有的參觀安排之外，另有穿著傳統服飾—紗麗服的體驗。
6. 心靈沉澱課程—瑜珈，讓此行身心靈都得到最大的享受。

航空互相搭配，其機票穩定以及機位充足的服務，也是行程中的最大保證。

尼泊爾精挑回程時段 可欣賞雪中的喜馬拉雅山

尼泊爾—香格里拉8天之旅，可探索原始的當地生活特色，最推薦的景點則是在1973年建立的奇旺國家公園，並可直接入住內部乾淨舒適的度假飯店，和市面上的出團遊程比較，更為經濟實惠。在8天7夜的行程中有4晚將安排旅客入住當地5星級飯店，另外3晚也將住在高級乾淨的房型讓旅客玩得更舒適；值得一提的是，此產品除了包含從波卡拉飛往加德滿都之外，另規劃了加德滿都飛往奇旺的班次，2次內陸雙飛行程可大幅減少旅客拉車時間。而環宇國際也和當地航空業者簽約，保證提供穩定的機位，可讓同業放心選購；且在早去晚回的行程中還特別精選了回程最佳時段，讓旅客在飛機上就可清楚一窺喜馬拉雅山的山峰美景。市面少見的尼泊爾內陸雙飛行程，內容相當豐富且皆含華語導遊，旅客詢問度高，值得業者一起共同支持銷售。



◀印度人心目中的聖河—恆河，是當地居民的生活信仰和中心。

▶奇旺國家公園可欣賞當地原始動物以及豐富的生態資源。



巨大旅遊 線上旅展

全面優惠中

浪漫歐洲

- 11/08.22 12/06 超值捷克9天(KE) 當天抵達、送布拉格徒步區飯店四晚、安排「交響情人夢」咖啡屋、布拉格遊船 NET 59900元
- 10/26 小東歐 多瑙河 溫泉SPA12天 NET 79900元
- 11/05.26 義大利9天 報名前10名送小費 NET 69900元
- 11/04.28 西班牙地中海全覽10天 當天抵達旅遊最深度、早去晚回 NET 69900元
- 11/21、12/05 德瑞鐵力士山10天 NET 69900元
- 11/22 俄羅斯10天(KE) 雙點進出、六晚市區五星飯店 NET 94900元
- 11/02.06 奧捷五星啤酒SPA10天 前10名、優惠3000元 NET 77900元
- 10/23、11/06.13 克斯蒙13天 NET 109900元
- 11/01 巴爾幹半島4國12天 AGT TOUR 79900元

中東風情

- 11/09.23.30 突尼西亞10天 深入沙漠綠洲—沙吉浪、住宿真正的沙漠帳篷旅館、體驗星月共枕的難得經驗
NET 69900元
巨大旅遊感謝同業支持，AGT本人參團再優惠5000元
- 11/16.23 杜拜五星逍遙遊7天 NET 79900元
- 10/29 五星土耳其10天 2晚洞穴旅館·加碼送小費 NET 59900元
- 11/10 以色列約旦10天 NET 82900元
- 11/15 波斯天堂 伊朗10天 NET 69900元
- 12/03、2014/01/01 摩洛哥 馬格里布風情 深度10天 NET 69900元

奢華郵輪

- 11/22 MSC輝煌號—西地中海郵輪10天 NET 79900元起
- 11/29 MSC抒情號—阿拉伯杜拜郵輪10天 NET 89900元起

百威旅遊 東南亞線商品精采出擊

搭配旅展優惠豐厚 眾多優勢搶搭無限商機

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫

百威旅遊長久以來運用自身專業操作能力包裝商品，除了獲得航空公司的一手機位支持，更因為以旅客需求為前提的操作方針，因此所推出的商品廣受旅客好評。今年中南半島、東南亞旅遊市場蓬勃發展，不但吸引來自世界各地的旅客湧入外，航空公司增飛、新開航連帶促進旅客前往的意願，為同業營造操作最佳時機。

Q 產品包裝優勢

1. 搭配旅展，多項優惠驚喜饗客。
2. 買商品送Wifi分享器更吸睛。
3. 產品種類多元、齊全，輕鬆銷售好給力。



▲(左起)百威旅遊馬新線經理白如珮／印尼+中南半島線控經理黃慧蘭／東南亞線副總經理俞示芬／菲律賓線副經理楊淑惠／關島／帛琉線線控副經理鍾心怡與泰國線控經理王筱鈞。

隨著中南半島氣候逐漸趨於涼爽，市場邁入旅遊旺季期間，買氣也越來越熱絡。

百威旅遊印尼+中南半島線控經理黃慧蘭表示，配合旅展的契機，百威將提供同業最優惠退佣與優質商品以供銷售。以寧平度假村5天商品為例，在成團率高、保有同業豐厚退佣的優勢伴隨下，搭配特別入住陸龍灣寧平環保概念的農莊式度假村體驗農村生活、產品漂亮售價等誘因，讓同業在員工旅遊旺季期間也能開創銷售佳績。

搭配吳哥的直飛航班，百威推薦入住4晚5星飯店的奇蹟時代5天行程；而一次遊覽金邊、吳哥的法式下午茶5天也在華航的優惠方案刺激下，使價格更具競爭力。此外，凡是報名百威華航金邊或河內系列商品，旅客將能參加最大獎為價值5萬元機車的抽獎活動。

針對蜜月族群喜愛的峇里島部分，百威也推出入住5星洲際飯店5、6天的選擇，並走訪市場少有安排的百度庫，搭配6人即可成行的設定，以便同業快速收客。

泰馬新旅展釋優惠 帶動市場火熱佳績

百威旅遊泰國線控經理王筱鈞表示，針對旅展部分，百威泰國線全面推出第2人省2千的優惠，同業也可享此優惠。歐風法國村5天產品中，特別安排旅客入住繆斯酒店，行程更帶領旅客前往草泥馬主題餐廳享受美食。而奢華白象5天商品則是安排入住新開幕的Hua Chang飯店，並於行程中安排旅客搭乘熱氣球。廣受旅客好評的還有希爾頓無敵海景5天、能感受休閒度假風的最愛蘇梅5天，都是百威十分推薦熱賣商品，讓同業輕鬆抓住旅客的心。此外針對萬象泰國商品，百威特別推出8團皆可享有再折扣2千的優惠，更能吸引旅客目光。

百威旅遊馬新線經理白如珮表示，針對線上旅展部分，百威除了推出價格十分優惠的促銷商品外，更針對直客部分贈送Wifi分享器。針對新加坡部分百威推薦自由行4天商品，搭配早去午回的航班，讓旅客輕鬆出遊。而名勝世界4天部分，則搭配環球影城門票、S.E.A海洋生物園或水上探險樂園門票、環球

影城餐券、精美紀念品、環球影城明星合照等5大好禮，讓旅客滿載而歸。吉隆坡部分也推出多個系列行程搭配優惠售價，絕對讓旅客目不暇給，不論是檳城、蘭卡威、吉隆坡系列，或是馬新雙國之旅，都可享有旅展限定價，或是第2人減價的優惠。

搭配海島火熱時機 菲關帛超搶眼

百威旅遊關島、帛琉線線控副經理鍾心怡表示，針對深受旅客喜愛的關帛部分，百威也推出第2人省5千大手筆減價優惠，搭配加送行動Wifi分享器的亮點，勢必更吸引旅客目光。屆時針對旅展現場部分，關帛也將針對限定商品推出超優惠價，刺激旅客購買意願。針對關島部分，由於各家飯店陸續釋出優惠方案，增加更多誘因促使旅客能夠輕鬆無負擔暢遊關島，百威也推出5星喜來登5、6天的超值商品以供同業參考銷售。目前帛琉搭配華航每週日出發航班包裝6天商品，百威搭配贈送老爺酒店下午茶並提升行程的豐富性，相較5天商品更加優惠。

百威旅遊菲律賓線副經理楊淑惠表示，菲律賓自解除紅色警戒後，台灣直飛長灘島與宿霧航線將於10月陸續啟動。菲律賓航空自10/9每週三、六飛航長灘島，為此百威特別推出同業價12,900元起自由行5天的超優惠售價；而針對宿霧部分凡是於12月底前發的旅客，百威也推出贈送簽證費的利多。此外，百威也十分推薦酷龍島，每5天1團，6人即可成行，讓同業輕鬆收客。百威眾多優惠商品，搭配線上旅展贈送行動Wifi分享器的亮點，將更能吸引旅客目光。

東南亞·海島·中南半島

我們不精價·沒有花招
只給您最真實的旅遊歷程。

Travel Boutique

菲律賓 開賣囉!!

久等了

不好意思，讓您等這麼久，

10/9起，您可以再度體驗 **菲律賓** 的美好！

旅展優惠 雙重送！

即日起至10/21止，標名年度前出展之團費，送禮

1. 菲律賓簽證費！(價值NT\$1000)
2. **送送送**，無線上網分享服務！



推薦行程



蘇上旅展~長灘自由行

10/19, 23, 26, 30

出發日期：每周三、六飛

\$ **12,900**起



菲律賓~資生堂+薄荷·夢幻海SPA尊榮 5 天

11/15, 19, 23, 27, 30

出發日期：每五天一班

\$ **21,900**起



菲律賓龍島(科隆)~石林、觀瀾、海水溫泉 5 天

+菲律賓國內班機 10/17(保證出團)

出發日期：每五天一班

\$ **24,800**起

百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

港澳·大陸 / 東南亞·海島·中南半島 / 日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·紐澳 / 歐洲·俄羅斯 / 古文明

|| 中南半島 (柬·越·新)

- 北越~河內、哈下、下龍灣 4 天 NT\$ 18,800起
- 北越~海防、河內、中平、峴港、占碑 5 天 NT\$ 21,800起
- 柬埔寨~吳哥窟、暹羅時代 8 天 NT\$ 22,800起
- 柬埔寨~金邊、吳哥窟、暹羅法式下午茶 5 天 NT\$ 18,800起
- 越南~河內、會安、峴港、內比那 7 天 NT\$ 31,800起

|| 印尼 (峇里島·泗水·雅加達)

- 泗水~三寶壟、山 5 天 NT\$ 24,800起
- 巴厘島~山、水、沙灘、空中吊橋、藍洞 5 天 NT\$ 22,900起
- 巴厘島~聖托里尼、聖托里尼、雙人VILLA 6 天 NT\$ 32,800起
- 峇里島~(峇里島)~(峇里島)~(峇里島) 5 天 NT\$ 28,800起
- 峇里島~Mini Tour (峇里島) 5 天 NT\$ 24,800起

|| 馬來西亞·新加坡

- 馬六甲~檳城、吉隆坡、新加坡 5 天 NT\$ 28,800起
- 馬六甲~馬六甲、檳城、新加坡 5 天 NT\$ 28,800起
- 馬六甲~吉隆坡、檳城、Hello Kitty 檳城 4 天 NT\$ 26,800起
- 馬六甲~檳城、新加坡、吉隆坡 3 天 NT\$ 26,800起
- 新加坡 4 天~(新加坡)~(新加坡) (訂票 5 天後) NT\$ 21,800起

|| 泰國 (曼谷·普吉·清邁·蘇梅)

- 曼谷~(曼谷)~(曼谷)~(曼谷) 5 天 NT\$ 21,200起
- 曼谷~(曼谷)~(曼谷)~(曼谷) 5 天 NT\$ 19,700起
- 蘇梅島~(蘇梅島)~(蘇梅島) 5+1 天 NT\$ 21,800起
- 曼谷~(曼谷)~(曼谷)~(曼谷) 5 天 NT\$ 27,000起
- 曼谷~(曼谷)~(曼谷)~(曼谷) 5 天 NT\$ 33,800起

|| 菲律賓·斐濟·大溪地

- 菲律賓~(菲律賓)~(菲律賓)~(菲律賓) 5 天 NT\$ 38,800起
- 菲律賓~(菲律賓)~(菲律賓)~(菲律賓) 5 天 NT\$ 17,800起
- LLA 斐濟~(斐濟) 5 天 4 夜 NT\$ 42,800起
- LLA 斐濟~(斐濟)~(斐濟)~(斐濟) 5 天 NT\$ 23,800起
- 大溪地~(大溪地)~(大溪地)~(大溪地) 4 天~(大溪地) 2 天 NT\$ 128,800起

|| 關島·帛琉·馬爾地夫

- 關島~(關島)~(關島)~(關島) 5 天 3 夜 / 6 天 4 夜 NT\$ 22,800起
- 帛琉~(帛琉)~(帛琉)~(帛琉) 6 天 3 夜 / 6 天 4 夜 NT\$ 24,800起
- 馬爾地夫~(馬爾地夫)~(馬爾地夫) 5 天 NT\$ 35,800起
- 馬爾地夫~(馬爾地夫)~(馬爾地夫)~(馬爾地夫) 5 天 NT\$ 31,800起
- 馬爾地夫~(馬爾地夫)~(馬爾地夫) 5 天 (2 人同行) NT\$ 88,800起

搭乘華航輕鬆體驗樂活釜山

考察團深度縱走統營、順天、麗水 感受釜山全面魅力



▲(前排左起)豐年旅行社團體部主任郭孟芳、華航台北分公司客運營業部日本線/韓國線主任陳信傑、雄獅旅遊韓國線控張佳雯、東南旅遊東南亞部副理姜秋月、燦星國際旅行社營採韓國主任夏瑞蓮、(前排右1)喜鴻旅行社團體部副理蔡銘坤；(後排左3起)山富旅遊韓國線控經理劉志勇、星錡國際旅行社業務部主任吳政諺、可樂旅遊產品二部韓帛線經理林逸筠、百威旅遊韓國線經理彭君一、韓國觀光公社台北支社行銷副理陳麗雯。

對於許多台灣旅客而言，K-POP、購物、美食、時尚等代表性關鍵字皆可以直接聯想到韓國旅遊，但也讓市場上的韓國旅遊商品類型逐漸演變成固定模式。隨著華航9月起開拓飛航釜山的直航航班後，頭一個月便展現旺盛的需求，讓同業開發新商機之餘，也見識到市場無限潛力。未來呈現予旅客的將不再是單一面向，取而代之的是更具深度、好玩的商品，大大地豐富了旅客的視野與旅程，除了熟知的首爾、濟州外，特色同樣璀璨亮眼的釜山，也為同業開創更具潛力的旅遊市場。

撰文·攝影/王政 圖片提供/韓國觀光公社台北隻社

華航於9/1起正式開拓直航釜山航班，將韓國航線網絡加深加寬，以桃園—仁川11班、高雄—仁川7班、松山—金浦3班、桃園—釜山6班等，達到每週27班的盛況；此外也與大韓航空共用班號提供桃園往返仁川14班的服務，打造台灣往返韓國便利的空中橋樑。華航運用737-800機型飛航釜山，提供8席商務艙及150席經濟艙搭載旅客，僅需2.5小時內便能抵達韓國第2大城。

為了推廣釜山旅遊，在華航與韓國觀光公社攜手合作下，率領可樂旅遊、百威旅遊、山富旅遊、東南旅遊、雄獅旅遊、喜鴻、星錡國際、燦星國際、豐年等合作夥伴，於9/25至9/29展開為期5天的釜山精采之旅。考察團一路由慶尚南道的統營、山清，以及全羅南道的順天、麗水再返回釜山廣域市。

華航台北分公司客運營業部日本線/韓國線主任陳信傑表示，釜山以往在台灣旅客心中印象相較於首爾、濟州等地區略為薄弱，因此華航開航之際便特別加大推廣力度，而自開航以來9月份載客率能夠達到8成之多，10月份也可望達到7成以上的漂亮成績，對於華航與合作夥伴可謂最大鼓舞。考察團此次有別於

一般釜山延伸大邱、慶州的走法，而是透過韓國觀光公社的協助下，一覽慶尚南道、全羅南道的亮點，深度了解釜山的自然風光與人文藝術，也成為考察團成員的產品操作新選擇。由於釜山週遭飯店軟硬體設備齊全，未來期盼能將新景點帶入，搭配高檔飯店打造更高階的商品，讓行程變化更豐富，也期盼未來能與業界精英攜手合作共組PAK，給予旅客更多元的選擇。

韓國觀光公社台北支社行銷副理陳麗雯表示，釜山旅遊隨著華航開航讓市場越加火熱，雖韓國團體旅遊仍以首爾為主，但在去年麗水世界博覽會，以及今年的順天灣園藝博覽會的催化下，旅客對於釜山的認識更為加深，也更期盼能認識不同面貌的釜山。除了團體旅遊外，由於去年麗水世博的舉辦而修建國際碼頭，也能便利業者操作連接釜山碼頭之間的遊輪商品；而今年順天灣園藝博覽會結束後，也將讓重新開放，搭配麗水的大型水族館，可成為教育旅遊、獎勵旅遊等旅遊團體前往的地區。

韓國觀光公社也將持續舉辦釜山IFam tour給予同業作為參考，下半年度電視類的旅遊外景節目需前往韓國拍攝，公社也將大力推廣釜山作為取景首選。

釜山考察團 6 大亮點

1 踩腳踏車感受無敵海景

旅客前往麗水除了能夠欣賞麗水世界博覽會閉幕後所保留的設施外，也能前往距離不遠處的麗水海洋鐵路騎乘腳踏車感受徐徐涼風的愜意，長達3.5公里的來回距離，讓旅客飽覽沿海優美風景與壯麗山景；由於腳踏車採4人1台沿著鐵軌前進，因此即便不善騎乘也能輕鬆體驗。自去年9月開幕至今，目前共有40台腳踏車，營業時間自每天早上09:00至18:00，超過30人團體，每4人1台僅需27,000元韓圓。



2 梧桐島欣賞日落 感受山林風情

梧桐島可謂麗水的名片之一，著名的冬柏花(山茶花)不但聞名遐邇，更是韓國人蜜月旅行及畢業旅行的最佳選擇，距離麗水市中心約10多分鐘車程便可來到梧桐島。旅客到訪能在山林步道中漫遊，感受大自然的芬多精，或是於日落時欣賞美麗的夕陽，停車場旁的音樂噴泉也同樣吸睛。



3 電影「海雲台」場景~二妓台新亮相

知名電影「海雲台」拍攝地的二妓台位於釜山廣安里，距離海雲台海水浴場僅需10分多鐘的車程，此處為新開發景點，因此無需收費，許多韓國民眾皆前往此處踏青。沿著海邊步道展開3小時的旅程，沿途將能遙望廣安大橋與釜山的高聳建築，而著名的五六島、龍岩也能一一欣賞。



旺盛需求朝Daily邁進

3大展覽會場 團體操作首選

順天灣世界園藝博覽會

以「地球的園林—順天灣」為主題的順天灣世界園藝博覽會，展期於2013/4/20~10/20熱烈展開，除了吸引無數國外旅客爭相一睹外，韓國民眾也是熱情參與。會場內展示了來自全球共11個國家的園藝高手參與的花卉藝術，不論是日本、土耳其、美國、德國等都各具特色。即便閉幕後，如同台灣花博也將保留相關精采設施，以便後續旅客參訪，目前旅行社門票韓幣13,000元起。



山清世界傳統醫藥博覽會

山清世界傳統醫藥博覽會於2013/9/6至10/20展開為期45天的展覽，在此可走訪以傳統醫藥為主題所設計的8個主題展館，包括東醫寶鑑館、藥草生態館、世界館、藥膳文化館、韓方氣體驗館等等，十分適合全家大小一同前往。此外包括相傳能夠心想事成的「龜簽石」岩石和「石經」，也都推薦遊客一覽，截至目前已吸引70萬名旅客到訪。博覽會雖至10月中，但在經過休館重整後，仍將開放相關設施，相當適合團體旅客走訪。



麗水世界博覽會

麗水世界博覽會雖已結束，但仍保留相關設施，包括著名的Big O仍舊提供夜間雷射秀的精采演出，而到訪旅客也能前往一旁的Hanwha Aquarium海洋生態水族館欣賞館藏豐富的海底生物，或是於同一建築內的「活著的博物館」，感受透過二元平面的圖畫營造出三元立體的效果，巧妙利用視覺感觀上的遠近感、燈光折射的明暗度以及3D立體圖案，使人身歷其境。目前將提供旅行社團體旅客13,000韓圓的售價，歡迎同業洽詢。



業者看華航釜山開航

經過此次考察，參與考察團的業者皆認為釜山擁有無限開拓潛力，綜觀華航開航以來所帶動的熱絡買氣便可以窺知一二；但目前旅客皆以高年齡層為主，為此需要更多亮點，如同大型樂園等誘因來吸引年輕族群到訪。目前市場尚需一段醞釀期，相信在華航與業者的大力推動下，搭配現有的火熱銷售情形，市場將會越發蓬勃。

而旅遊團的路線也可調整，有別以往的慶州、大邱，包括麗水世博、順天灣花博的設施，以及新開拓的二妓台公園等，搭配原有的釜山影展主辦地點「電影殿堂」、最美沙灘之稱的海雲台海水浴場、全世界最大的百貨公司新世界百貨等，都十分適合團體到訪；而在華航加入釜山航線後，也有利業者操作早去午回的行程，對於市場將提供更正面的發展。

未來也期望韓國觀光公社能夠時常舉辦相關考察團，讓業者吸取、了解更多新穎的景點、飯店來豐富行程。此外，釜山到台灣旅遊的客源也相當龐大，對於雙向交流可望提供更穩定的成長。

慶尚南道優惠補助方案

考察團於統營期間，也接受慶尚南道事務局的接待，晚會中也提出多項對台灣業者的獎勵措施，包括包機前來慶尚南道，1台飛機將補助400萬韓圓、旅客1晚住宿則補助1萬韓圓、2晚2萬韓圓，旅遊大巴則能補助10萬韓圓，整體包括飛機、門票、大巴、住宿、宣傳費用等上限為3,500萬元韓圓，明年也將提高獎勵方案。此外，由於釜山金海機場供不應求，同業也能選擇包機前往距離釜山1.5小時的泗水機場，11月份將會前往台灣舉辦說明會，歡迎同業攜手合作。

4 海底面積最大水族館～釜山水族館

來到釜山的海雲台海水浴場，也不可錯過世界上海底面積達第一的釜山水族館，其位於海雲台沙灘沿岸，館內有容納4萬多隻、400多種各式海底生物棲息的海洋空間，可近距離觀賞豐富的館藏。旅客由地上入口進入後往地下展開，除了多元、豐富的海底生物與魚類外，精采的表演或鯊魚餵食秀也是到訪旅客不可錯過之亮點。



5 內行須知～統營Dongpirang壁畫村

位於慶尚南道的統營是個港灣，不但海產豐富、景色優美，位於此地的Dongpirang壁畫村更是內行的旅客絕不錯過的景點之一！壁畫村在當地政府和民間藝術團體的推動下，沿山勢而上的民居外牆皆被當成畫布，一張張鮮豔、精采的畫作便躍然於牆上，成為統營的旅遊名勝之一。



6 感受釜山灣景～Tiffany21遊船

釜山以優美的港灣享譽世界，而欲飽覽這優美風景，搭上Tiffany21遊船就對了！約2個小時的航程中，旅客將能品嚐船上的美食料理，也能享受Liveband的演出，而釜山的港灣風情更是不能錯過，不論午間或晚上同樣精采，150人可包場體驗，晚餐也將提供同業更優惠的售價，歡迎透過Local洽詢。



印尼 悠遊龍目浪漫海島

度假小島+歷史古蹟 顛覆旅客的印尼印象 撰文·攝影／李欣潔

實地探訪

DESTINATION

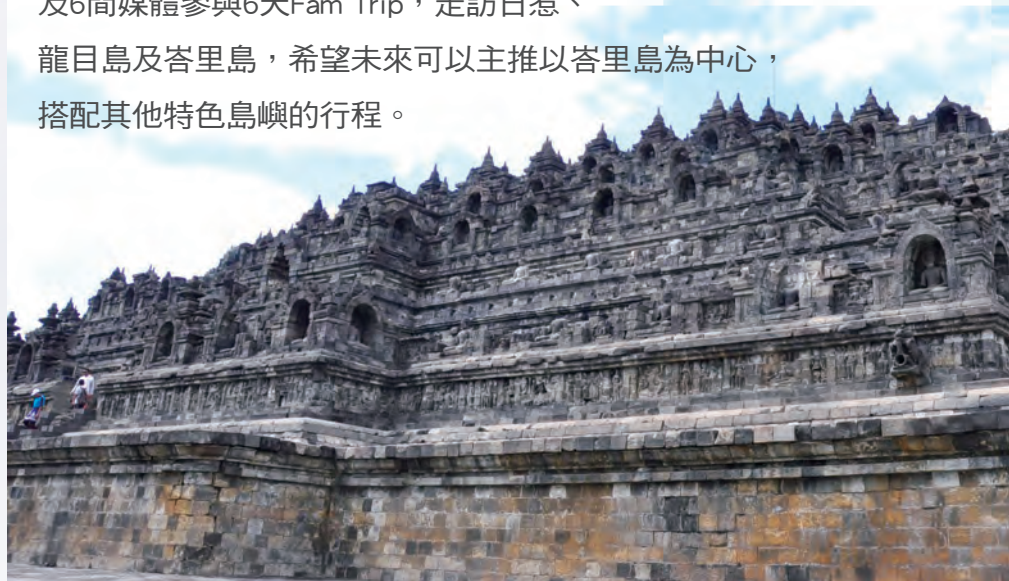


▲(左起)上順旅行社董事長李南山、雄獅旅遊自由行產品部線控藍珮瑩、鳳凰旅遊副執行長陳樂強、印尼在台觀光顧問劉昱廷、良泉旅行社業務經理孫聖翔於婆羅浮圖佛塔前合影。

峇里島的沙灘、海水及Villa大概是台灣旅客對於印尼的印象，並且已深植旅客的心，但其實印尼有超過17,000個島嶼，不同島嶼也有不同的特色，此次的Fam Trip除了走訪度假島嶼，也參觀印尼的歷史古蹟及傳統文化，讓人對於印尼的印象不再只有度假的Villa。

由於台灣印尼旅遊市場主要集中在峇里島，且市場已漸趨飽和，印尼官方為了拓展其他島嶼的觀光，此次由印尼旅遊與經濟發展部

(MOTCE, Ministry of Tourism and Creative Economy) 邀請上順、鳳凰旅遊、雄獅旅遊、良泉旅行社4家同業及6間媒體參與6天Fam Trip，走訪日惹、龍目島及峇里島，希望未來可以主推以峇里島為中心，搭配其他特色島嶼的行程。



▼金塔馬尼巴杜爾火山。



日惹—古文明之都 欣賞千年世界文化遺產

日惹位於爪哇島的中南部，有許多豐富的歷史古蹟，此次參訪了世界文化遺產—婆羅浮圖佛塔及普蘭巴那印度廟。婆羅浮圖佛塔位於日惹約40公里，建立於西元9世紀，由於火山爆發被掩蓋於叢林之中，直到19世紀才被發現。婆羅浮圖佛塔共有9層，分別代表佛教慾界、色界和無色界，大約有2,670塊浮雕，訴說著佛祖的生平故事，及從塵世走向極樂世界的過程。普蘭巴那印度廟距離日惹市中心約17公里，建立於西元9世紀，是印尼最大的印度教建築，為47公尺的高聳尖塔建築，主要由8座主廟所構成，外低內高的格局，中心分別供奉印度教的3位主神。普蘭巴那印度廟於1953年完成其重建，但由於重建必須使用75%的原始材料，因此目前仍有許多小神廟只剩下地基，尚未列入重建計劃。



龍目島—純淨潔白的沙灘 澳洲旅客的最愛

龍目島位於峇里島的右側，搭飛機約半小時可抵達。此次參訪莎莎族傳統部落，直接深入印尼當地居民的住宅村落，可以看到他們最真實的生活環境，並且了解當地婦女如何手工編織沙龍，旅客最後可以直接在商店購買他們的手工沙龍，也可以體驗編織過程。

此次參訪除了參觀龍目島之外，也乘坐快艇(1人40美金)約15分鐘前往3個外島之中的德拉望安島(Gili Trawangan)。德拉望安島的旅客主要來自澳洲及北歐，目前亞洲旅客仍然很少，島上有數間度假飯店，旅客可以從事水上活動，也可以騎乘腳踏車環繞島嶼，或者躺在沙灘上享受陽光，夜晚可以在酒吧喝點小酒放鬆，但是飯店及交通費用價格都偏高，主打中高階層旅客。



峇里島—行佳巴里旅遊獨家 Puri Pemecutan 皇宮參觀

峇里島為台灣旅客所熟悉的度假海島，此次的參訪重點著重於文化的導覽。峇隆舞為其傳統舞蹈，其服裝相當華麗，並搭配印尼傳統竹樂器的音樂，表演充滿特色；由於觀賞者多為外國觀光客，雖然講述台詞時仍使用印尼語，但演員也會適時地使用英語跟觀眾互動。金塔馬尼為其中部的山區，可以遠眺壯觀的金塔馬尼巴杜爾火山及火山湖，視野相當遼闊，其海拔1,700多英尺，因此天氣較為涼爽，需穿件小外套。此次參訪的地接社為行佳巴里旅遊，獨家安排Puri Pemecutan皇宮參觀，旅客可以看到皇宮精緻的建築雕刻，有機會還可以碰到目前的國王，結束導覽後可在皇宮庭園內享受簡單的印尼午茶，皇宮的開放時間為11:00~17:00。



▶旅客可以在皇宮的龍椅上拍照留念。



▲從龍目島本島搭到離島的快艇。

▲入住 Villa Ombak前享用的迎賓飲品。

▶印尼傳統舞蹈服飾。



體驗日惹印佛文化

飯店資訊

行程安排彈性 國內航班銜接時間需留意

目前華航、長榮及印航都有航班直飛雅加達，華航及長榮有航班直飛峇里島，印航雖然沒有直飛峇里島航班，但旅客可從雅加達轉機至峇里島、龍目島及日惹，並且不需轉換航廈；另外國內航班也可考慮印尼LCC的Lion Air，降低操作成本。針對印尼官方想要發展峇里島為主，搭配南或北島嶼的行程，交通的安排變得非常重要；由於印尼國內航班容易延遲，再加上部分島嶼往返的交通並不方便，同業在設計行程上面最好能保留一些彈性，另外也要注意航班或者拉車時間是否過長，讓旅客能夠真正享受印尼風光。

印航台北—雅加達航班資訊

航程	班號	起飛	抵達
台北—雅加達	GA853	09:50	14:15
雅加達—台北	GA852	14:10	20:45

華航台北—峇里島航班資訊

航程	班號	起飛	抵達
台北—峇里島	CI771	09:15	14:20
峇里島—台北	CI772	15:30	20:50

長榮台北—峇里島航班資訊

航程	班號	起飛	抵達
台北—峇里島	BR255	10:15	15:15
峇里島—台北	BR256	16:15	21:30

日惹—Jogjakarta Plaza Hotel

4星等級的Jogjakarta Plaza Hotel 距離機場只有10分鐘的車程，同業操作可強調飯店內部的設施，有游泳池及健身房，旅客還能享受Spa服務，另外也有提供團體聚會用餐的場地，飯店設施雖然有些年代，但已是日惹較好的飯店。



龍目島—Novotel Lombok Resort

是此考察行程中最舒適的飯店，房間寬敞明亮，早餐自助選擇多，還有樂團演奏，飯店還能直通沙灘，旅客可以從事水上活動及其他戶外活動，1晚房價200美元起跳，主打中高階層旅客。



德拉望安島—Villa Ombak

Villa的設計具有印尼傳統風情，房間氣氛較浪漫，戶外也有游泳池及Spa服務。需特別注意其洗澡及洗手台使用水皆為海水，雖然浴室內仍提供有淡水，但由於淡水只有冷水，同業操作上可事先告知旅客，使旅客有心理準備。



峇里島—Bintang Kuta Hotel

Bintang Kuta Hotel位於Kuta地區，距離機場約10分鐘車程，附近為較熱鬧的商場和酒吧街，逛街相當方便，步行約10分鐘即可抵達海灘，屬於簡單舒適的商務旅館，較適合中階層旅客。



同業的心聲！

上順旅行社董事長李南山—看見印尼的質樸與純真

此次印尼行可以看到印尼人對於其信仰的虔誠，沿街保留的印尼傳統建築，還有他們每天祭祀神明、面對自然萬物保持的敬天畏神的態度，沒有被現在科技所影響，從中可以看到他們的質樸與純真。另外還能有機會在峇里島參觀Puri Pemecutan皇宮，看到其精緻的皇宮藝術，是很難得的經驗。

鳳凰旅遊副執行長陳樂強—峇里島+日惹行程最有賣點

此次參訪的景點較有市場發展潛力的組合為峇里島+日惹的組合，將世界文化遺產古蹟及放鬆行程的相互結合，讓旅客可以感受不同的印尼之旅，而日惹的普蘭巴那印度廟前面還可以舉辦MICE大型活動。針對龍目島的推廣則可以著重在飯店，讓旅客享受裡面的設施，而德拉望安島由於交通較不方便，可能較適合年輕FIT旅客。

良泉旅行社業務經理孫聖翔—印尼全覽7日遊反應最佳

良泉旅行社的印航假期針對此次參訪的景點已有推出3個行程，目前市場反應最好的為印尼全覽7日的行程，主推的客群為40歲以上的族群，走訪雅加達、萬隆、日惹跟峇里島。而目前龍目島的市場仍待推廣，除了知名度尚未打開之外，之前推出的龍目島自由行也受限於中文導遊太少，不如峇里島更為旅客所接受。

雄獅旅遊自由行產品部線控藍珮瑩—龍目及日惹較適合團體行

如果想設計半自由的印尼行程，目前最適合的地點可能還是峇里島，日惹與龍目島在交通上必須搭配印尼國內航班及船班，而國內航班又可能會延遲，龍目島中文導遊目前只有2位，因此行程設計上面較適合團體行，但是龍目島及日惹的文化都相當值得推廣，只要印尼政府在硬體設備上能發展更完善，將來還是能推廣半自由行程。



知性之秋在韓國

文化、時尚與大自然共存的秋楓嘉年華



傑菲亞娃

不知不覺秋天悄悄地來了，每當這個季節，都會引頸盼望著各地的「賞楓情報」。傑菲亞娃一直很喜歡韓國的秋天，不僅是漸層楓葉帶給世人美麗而濃郁知性的氣質，也正默默激發我的文青。

撰文・攝影／傑菲亞娃 圖片提供／傑菲亞娃

蘊含在韓國特有本質中的3項思想：氣、興、情，其中第一個「氣」指的就是韓國大自然的精氣與活力，如同能量充沛的種子孕育出參天的大樹般。在韓國南北狹長的地形中就有70%的山林，能散發無窮無盡的精氣喔！而秋天這個季節更是楓葉絢麗的時候。

換言之，韓國的秋天是非常值得探訪的，無論是「主題樂園、浪漫景點、熱鬧商圈、文化遺產、楓葉翩翩」...無一不缺，可以說是名副其實的「知性之秋」在韓國。現在傑菲亞娃就以「首爾」為中心畫個圓到「京畿道」，為大家推薦人氣超夯的玩法及浪漫景點，保證大家輕鬆玩樂，韓國文化時尚景點全都錄。

藝術之都「首爾」搭地鐵追秋風 安妞們這樣玩

2010年被評選為設計之都的首爾，是個集合文化時尚又能與大自然並存的大都市，基本上在首爾搭地鐵可以到任何你想要去的地方。而到了首爾大家一定要知道，韓國的文化、韓國的時尚、韓國的潮流，所以傑菲亞娃要大力推薦幾條地鐵路線。

- (1) 穿越時空：北村八景(昌德宮)→三清洞(景福宮)→仁寺洞
- (2) 青春泉源：1.大學路→馬羅尼埃公園→駱山公園(韓劇閣樓上的王子)
2.弘大→新村→梨大
- (3) 流行時尚：1.東大門(批發+零售)→東大門歷史公園
2.明洞+南大門+N首爾塔(愛心鎖)
- (4) 哈韓風潮：江南區狎鷗亭→新沙洞

▶駱山公園(劇中世子與朴荷玩躲貓貓)。



▲老巷子的舊日情懷—三清洞。

▶東大門地圖。

◀劇中朴荷坐過的階梯。



輕鬆搭地鐵玩樂路線。

- (1) 景福宮
- (2) 昌德宮
- (3) 仁寺洞
- (4) 明洞
- (5) 南大門

◀首爾路線圖。



▲北村八景之秋。

老少咸宜的「主題樂園」 全家最愛的闔家歡

說到主題樂園阿~韓國有2大主題樂園大家一定要知道，首爾的「樂天世界」及位於京畿道的「愛寶樂園」。而愛寶樂園目前推出了一個最新、非常值得全家一起來歡樂的超大動物區「SAFARI ADVENTURE」神秘王國LOST VALLEY。除了這2個主題樂園，京畿道還有個隨時可以滑雪又能玩水的「熊津蒲蕾樂園(Woongjin Playdoci)」來「蒲蕾PLAY」一下，保證HIGH翻天囉！

▼愛寶樂園LOST VALLEY。



▶熊津蒲蕾樂園(Woongjin Playdoci)



韓劇的拍攝場景、古裝時裝全都錄 「京畿道的文化藝術」知性女子必訪路線

- 1.文化氣息：韓國文化村、世界遺產水原華城
- 2.藝術氣息：小法蘭西Petite France、Heyri文化藝術村、普羅旺斯秘密花園



▲小法蘭西Petite France。



▲Heyri文化藝術村。



▶韓劇紳士品格拍攝地~普羅旺斯。

秋天在韓國，除了必訪的熱鬧商區及文化遺產外，也非常適合看看大自然美麗的風景，而無論是自由行或參加團體都各有好處喔！歡迎上「韓國觀光公社官網」查看「賞楓情報」，大家一起來「追楓」~

絕美中南半島

秘探世界遺產



凡10/13,17,21出發可享優惠 兩人同行
第二人減5000



尊爵吳哥窟深度藝術五日

【五星美食版】全程無購物

全程入住國際五星Sokhalay Angkor Resort & Spa索卡萊吳哥水療渡假村、
全程嚴選FIT餐食、度假村內SPA、英式下午茶、
貼心東式按摩、小吳哥看日出

NET\$ **24,900** 起(含稅費)

探索吳哥窟深度五日

【四星】

全程入住四星級吳哥河畔酒店或吳哥帝國酒店
吳哥三日券、嘟嘟車遊市區、
東式按摩一小時、巴肯山日落
新蓮花越式餐、下午茶、金莎粵式料理

NET\$ **18,900** 起(含稅費)

唯美吳哥奢華索緹雅 頂級Spa五日

【全程無購物、不進土產店、
不浪費貴賓貴時間】

專屬車輛、專屬導遊、
最深度的歐美旅遊方式

時間任選
二人成行

NET\$ **33,900** 起(含稅費)

北越下龍灣+深度吳哥窟 雙奇景七日

【四星超值版、北越無購物】

NET\$ **26,800** 起(含稅費)

日本情萬種

●日本團旅價格招待 ●日本四國觀光周 全力支持
●巴士、酒店日OK

瀨戶·四國·三海制霸 北九州五日 遠東航空直飛

北九州/高知 出發日期: 10/28 11/1,5,9,13,17,21,25,29 12/3,7,11,15

千年名湯巡禮、桂濱、鳴門渦潮、宮島嚴島、
出雲、稻谷溪谷、大小步危峽谷
入住土佐皇家度假大飯店、COSMOSQUARE HOTEL、
米子寧盛頓廣場、龜之井飯店山口岩園或同級

NET\$ **28,900** 起(含稅)

北海道溫泉·螃蟹美食五日

搭乘優質航空最新班機直飛北海道

不同點進出、不走回頭路、
一次暢遊道央+道南各大著名景點
函館百萬夜景、大+小沼邊公園登別、
洞爺湖溫泉散策
海鮮+螃蟹美食大饗宴
安排3晚入住A級溫泉飯店

出發日期 每週日一

NET\$ **24,900** 起(含稅)

出發日期 每週三四五

NET\$ **25,900** 起(含稅)



浪漫與寧靜的越南之旅

北越下龍灣~人在畫中遊移動VILLA五日

【美人魚號】河內升等五星只需加價1,500

三大獨家: 免費船上歡唱卡拉OK、主廚
私房宵夜餐、獨木舟遊山中湖
頂級住宿: 下龍灣第二高檔下龍灣廣場酒店
(四星)、河內市中心全新裝修寶山酒店(四星)

NET\$ **18,900** 起(含稅費)

中越祕境探索八日

全程無購物

河內進南寧出, 雙點進出不走回頭路

NET\$ **26,500** 起(含稅費)

飛越安南~中越峽港三大遺產巴拿山五日 全程無購物

峴港世界六大沙灘、婆納山世界最長纜車及
世界三大娛樂城一票玩到底
獨家安排: 三輪車遊順化皇城、夜遊會安
古鎮、中越風味餐頂級住宿: 峴港五星HAGL PLAZA星美佳萊

NET\$ **21,500** 起(含稅費)

宿霧太平洋航空、菲律賓航空直飛長灘

兩人成行,
每週三、六出發

菲趣長灘~悠閒五日(超值版)

全程無購物

芒果冰沙、「CO CO MANGAS NING CLUB」(贈送每人啤酒一杯)、「出海離島遊」
搭乘螃蟹船出海(含浮潛、釣魚用具、馬帆船50分鐘、香蕉船15分鐘、獨家頂級SPA 70分鐘)

NET\$ **21,900** 起(含稅費)

菲趣長灘~獨家頂級SPA五日

全程無購物

芒果冰沙、BITE大漢堡、「CO CO MANGAS NING CLUB」(贈送每人啤酒一杯)、
菲式咖啡車、「出海離島遊」 搭乘螃蟹船出海(含浮潛、獨家頂級SPA 70分鐘)

NET\$ **23,900** 起(含稅費)



旅行業品質保障協會第9屆第1次會員大會

許晉睿榮任理事長一職 全新團隊為同業竭誠服務

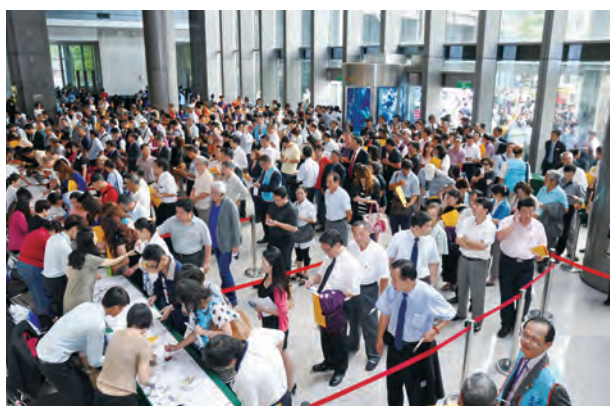
攝影／馬維婷
撰文／王政、馬維婷



▲第9屆品保協會理事監事與競選團隊合影。

全力為同業爭取福祉、協助有關單位進行旅行業品質的把關，獲得同業高度好評的旅行業品質保障協會，於10/1假中油大樓舉辦第9屆第1次會員大會，除了於會中宣達相關會務外，並全面改選理監事，來自全台的會員皆熱情參與，包括中南部業者也不辭辛勞的前往參與此重要盛事，顯見會員對於協會的歸屬感。品保協會共有2,422位會員，此次參與會員大會改選親自出席、或透過委託書代為出席合計超過2,100多位，出席率之高創歷屆品保協會理監事改選之最。

經過投票後，由明利旅行社許晉睿出任品保協會理事長一職，許晉睿在旅行業界資歷頗輝煌，除曾擔任台北市旅行公會理事長，亦為中華兩岸旅行協會創會理事長，同時也曾擔任旅行業品質保障協會理事長。副理事長則由國鼎旅行社陳善國、泰元旅行社林長杰、世欣旅行社陳樺忠、巨派旅行社楊賢能出任。



▶第9屆品保大會選舉現場盛況，會員出席踴躍。



▲第9屆品保協會理事長許晉睿感謝會員支持。



▲第9屆品保協會理事長許晉睿和夫人合影。



▲（左起）第9屆品保協會監事賴子敬、石宏明、蔡宗佑、常務監事郭金興、監事會召集人王扶搖、常務監事蘇振峰、監事蔡璧穗、呂志偉、王憲文、許珮書。



▲（左起）第9屆品保協會副理事長陳樺忠、楊賢能、監事會召集人王扶搖、理事長許晉睿、副理事長陳善國、林長杰。



▲監察委員盡責為現場會員服務並保障投票間的公平性。

第9屆品保協會獲選名單

理事長——
明利旅行社 許晉睿

副理事長
國鼎旅行社 陳善國
泰元旅行社 林長杰
世欣旅行社 陳樺忠
巨派旅行社 楊賢能

常務理事——
天馬旅行社 許永裕
三越旅行社 盛金鑫
富邦旅行社 吳志宏
富立旅行社 黃文卿
金環球旅行社 翁炳贊
雄峰旅行社 施認

理事——
喜鴻旅行社 沈祖壽
富達國際旅行社 郭宥婕
台旅旅行社 王有德

富康旅行社 謝明秀
阡齊國際旅行社 王全玉
國佳旅行社 陳照明
金龍裝運 林英明
汎洋旅行社 孫上惟
環泰旅行社 吳丞澤
安安旅行社 鄒苑宜
華碩旅行社 高秀霞
永泰昌國際旅行社 陳豐華
樂群旅行社 林素芯
遠達國際旅行社 黃秀惠
協益旅行社 曾炤棠
東島旅行社 曹德修
興遠旅行社 王晉堂
立益旅行社 詹林家
壹加壹旅行社 洪柏堯
勝旺旅行社 黃同成
瑞安旅行社 徐健銘

立及達旅行社 郝貫淵
豐禾旅行社 杜廷宏
天海旅行社 曾盛海

監事會召集人——
北航旅行社 王扶搖

常務監事——
峰沛旅行社 蘇振峰
歐巴馬旅行社 郭金興

監事——
元和旅行社 許珮書
永益旅行社 王憲文
育昇國際旅行社 蔡宗佑
福客旅行社 石宏明
新偉旅行社 呂志偉
富丞旅行社 鄭育麟
世冠旅行社 賴子敬
喬友旅行社 蔡璧穗

燦星 多元商品包裝 網羅各式客群

秋季賞楓商品持續熱銷 冬季滑雪行程強勢登場！



近來韓流風潮盛行，韓國已成為台灣旅客訪亞洲的熱門國家之一，除了團體客群外，近年FIT的客人也呈快速成長。燦星旅遊在團體行程產品規劃多樣化，可以滿足各種類型的客人，而自由行的部分推出各種附加價值產品，如拌飯秀、亂打秀和結婚秀等表演票券，提供客製化服務。隨著秋冬季節到來，目前賞楓行程已近尾聲，冬季滑雪商品正陸續上線，燦星旅遊也提供豐富退佣，歡迎同業多加詢問！

撰文·攝影／李欣潔 圖片提供／本刊圖庫

◀ (左起) 燦星旅遊營採韓國線主任謝羽喬、施俊佑。

韓國市場比起亞洲其他市場更容易受到大環境影響，今年上半年度由於南北韓情勢緊張，客人詢問度多少受到影響，所幸從暑假開始市場已漸漸回溫，今年秋天的賞楓商品也持續熱賣，相信這股氣勢能持續延燒，迎向冬天滑雪商機的到來。在10/10燦星旅遊也將推出週年慶折扣，活動將延續至ITF旅展，希望同業能把握機會，一同創造銷售佳績。

年輕族群主推逛街行程 中高年齡著重深度旅遊

身為台灣代表性的旅行社之一，燦星旅遊擁有強大的虛擬通路及多間實體店面，目前朝著多元商品開發前進，希望能針對不同類型的客群，設計專屬的產品。以常青式的商品來說，「玩轉首爾～樂天世界+首爾塔、北村韓屋村+東大門3小時、送結婚秀5日」就是針對年輕人所設計的產品，行程特色安排市中心的飯店，讓旅客省下交通時間，好好體驗韓國，並且有足夠逛街的時間；此行程的獨家特色是安排世運跆拳道場體驗，由世運會國手親自教授，可說是市場首創。針對中高年齡層族群，商品設計著重於深度旅遊，「三大賞楓名所～內藏山、馬耳山、青南台、三大美食、塗鴉秀、紅蔘溫泉SPA之旅5日」為

其秋季熱賣產品，捨棄一般市場上的遊樂園行程，深度安排3大賞楓景點，並且享用FIT行程才有的著名韓式料理，包括食尚玩家推薦的八色烤肉、PSY代言的挪夫美人部隊鍋及韓星SEVEN開的烈鳳燉雞，滿足旅客單純享受韓國美景和美食的心情。

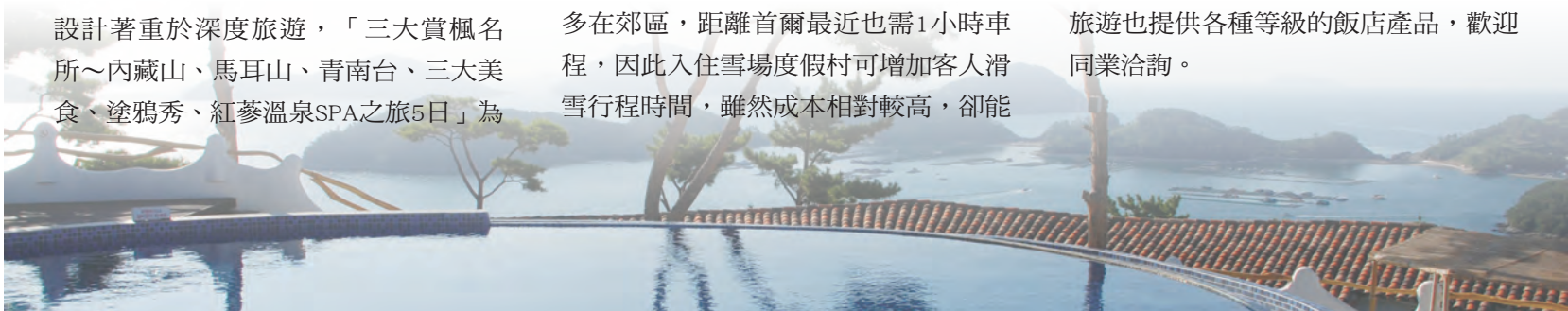
5天滑雪行程 入住雪場度假村

目前市場上的韓國商品多以5天為主，燦星旅遊針對冬天設計的商品主打滑雪行程，不管是體驗式的或全日滑雪行程都有，再搭配一般飯店及度假村，設計出各種冬季之旅。「SUPER SKI全日滑雪～南怡島、北村、樂天世界、汗蒸幕+結婚秀5日」主打全日滑雪行程，入住雪場度假村，另外也安排參觀2個傳統市場，並發放購物券讓旅客品嚐韓國道地小吃，以及體驗汗蒸幕、享受韓式蒸氣浴。「頂級韓國5大銀色魔法～滑雪、雪場觀光纜車、雪嶽山、大關嶺牧場、汗蒸幕+結婚秀5日」行程入住各式高檔酒店，安排首爾特一級飯店，以及雪場度假村。雪場度假村的操作成本比起飯店高出許多，主要因滑雪場多在郊區，距離首爾最近也需1小時車程，因此入住雪場度假村可增加客人滑雪行程時間，雖然成本相對較高，卻能

提升產品品質。另外，此行程還能體驗滑雪盆、雪地摩托車或雪地泛舟等不同設施，並且搭乘纜車在昆德拉雪場俯瞰風景。

打造釜山「京阪神」 到訪濟州世界自然遺產

燦星旅遊近年來除了首爾外，也積極開發不同特色城市，目前以釜山和濟州島旅遊為主。釜山為韓國南端港口，旅遊旺季行程是春天的鎮海櫻花季，往年的市場主打中高年齡層客群，但今年也多出許多企業獎勵旅遊團體。釜山擁有眾多米其林指南推薦景點，有豐富的歷史文物可參觀，燦星旅遊更將釜山商品延伸至紡織中心大邱和千年古都慶州，希望可以打造類似日本京阪神旅遊、點與點串連概念的商品。濟州島是韓國的蜜月島，有東方夏威夷之稱，以韓國第一高峰—漢拏山為中心，四面環海，有豐富的自然景觀，其火山岩地形及鐘乳石洞窟在2007年被列入世界自然遺產，還有有各式不同的博物館可以參觀，如泰迪熊、冰雕、巧克力博物館等，是許多台灣年輕旅客喜愛到訪的城市。濟州島產品主要區分在於住宿的等級，燦星旅遊也提供各種等級的飯店產品，歡迎同業洽詢。



探索河南 穿越古文明

河南少林遇見太極·嵩山照見山居禪齋宴 休閒養生8日 **23,900**起含稅

- ◆ 特別安排由陳式太極拳專業導師教授正宗陳式太極拳學習1小時
- ◆ 特別安排由武院導師學習正宗少林寺小洪拳2小時

住宿：四★照見山居+准五★雲臺山山景度假酒店+五★開元名都湖景房酒店

餐食：照見山居禪齋宴RMB60/人+雲臺山養生宴RMB60/人

河南西安四大古都8日 **23,900**起含稅 【雙點進出+2晚喜來登】

- ◆ 特別企劃鄭州進西安出二點進出，不走回頭路。
- ◆ 10月18日-11月18日入境團體特別安排清明上河圖賞菊。

河南雲臺山三皇寨·康百萬莊園8日 【遊畫舫楊家湖】 **21,500**起含稅

- ◆ 全程安排住宿5星或准5星酒店
- ◆ 10月中旬-11月中旬特別安排嵩山及雲臺山賞紅葉；
10月18日-11月18日入境團體特別安排清明上河圖賞菊。

河南大宋之都·開封清明上河園· 登封少林寺嵩陽書院8日 **18,900**起含稅

- ◆ 10月中旬-11月中旬特別安排嵩山及雲臺山賞紅葉；
10月18日-11月18日入境團體特別安排清明上河圖賞菊。
- ◆ 精華飽覽：軒轅黃帝故里、康百萬莊園、清明上河園、嵩山三皇寨+纜車、龍門石窟

河南河南洛陽龍門石窟6日 【雲臺山+少林寺】 **16,900**起含稅

- ◆ 精華飽覽：嵩山少林寺+武術表演、龍門石窟、康百萬莊園、河南博物館、雲臺山風景區

特別感謝 河南省旅遊局 全力贊助

山富旅遊 粹練經典河南人文藝術商品

體驗中國武術魅力 感受河南無盡亮麗

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫

河南之於中華民族而言佔據了不可忽視的地位，其境內的洛陽與開封在歷史中便是多朝的首都與重要城市，源遠流長的歷史與文化，也因此成為中國重要的政治、經濟、文化中心。山富旅遊操作大陸旅遊市場廣獲業者好評，看準河南旅遊市場潛力，山富運用豐富的操作經驗與資源，搭配航空公司提供的一手機位規劃多元商品，為同業提供河南旅遊銷售新選擇。

Q 產品包裝優勢

1. 一手機位保證銷售添保證。
2. 全新商品搭配經典行程，滿足全面客層所需。
3. 河南產品無購物安排，以便旅客盡情遊覽。



▲（左起）山富旅遊大陸線主任劉杰、協理林素秋、協理李育菁、經理羅美雲。

以往河南行程大多受限於航班天數的因素，因此在市場操作上往往配合航班而規劃長天數商品，無法滿足所有客戶層的需求。隨著航空公司增加前往河南的航班，短天數的商品也因應而生，更能遍及所有旅客。

在河南省旅遊局的全力支援，以及航空公司一手機位的支持下，經驗深厚的山富所策劃的河南商品已在市場上奠定良好基礎。為了滿足挑剔旅客的胃口，山富再推出多項新穎商品以供市場參考，搭配原有的經典行程，不論是一般旅客所需的6天，亦或是囊括河南精華的深度縱走8天商品，都成為同業操作河南的強力後盾。

山富旅遊大陸線經理羅美雲表示，在航空公司航班增加的契機下，為河南的操作更添多元變化，山富期盼結合歷史遺跡、宗教文化、人文藝術等多元素材打造充滿亮點的商品吸引旅客目光，攜手業者一同加深拓市場需求，創造無限榮景。

結合武術博大精深 打造新穎亮點吸引旅客

提到少林寺絕對會讓人聯想到「天下武術出少林」，羅美雲表示，少林武功博大精深，是到訪河南不可錯過的歷史古剎，也是人文藝術的重要搖籃。為此「河南少林遇見太極～嵩山照見山居禪齋宴休閒養生8日」中，便結合了博大精深的武術體驗，讓旅客感受新穎旅程。行程除了將走訪包括宋代4大書院之一的嵩陽書院、雲台山風景區、龍門石窟等經典行程外，更安排旅客入住以嵩山園林式山景禪文化主題酒店～照見山居，讓旅客玩得開心、住得舒適。此外，山富更特別安排旅客於知名電影「太極」中的拍攝地、同時也是中華太極發祥地

的陳家溝，體驗由陳式太極拳專業導師教授，學習正宗陳式太極拳1小時；而當旅客抵達少林寺時，也將在少林武僧的帶領下參習正宗少林寺小洪拳2小時，領略中國武術的博大精深。

而「河南大宋之都～開封清明上河園、登封少林寺嵩陽書院8日」，除了一睹少林寺的淵遠歷史與武術表演外，其餘景點也皆精采萬分，包括鄭州走訪軒轅黃帝故里、河南博物院；鞏義探索康百萬莊園；開封暢遊清明上河園、包公祠，登封造訪嵩山三皇寨、嵩陽書院，以及洛陽欣賞壯觀的龍門石窟、香山寺、明清一條街、隋唐遺址植物園等，讓到訪旅客滿載而歸。

多元行程任君挑選 長短天數皆可滿足

山富為了提供同業最便捷的操作服務，推出一系列長短天數的河南旅遊以滿足所有客層需求。「河南洛陽龍門石窟6日」行程中，結合了歷史遺跡與山水風光，包括龍門石窟、康百萬莊園、河南博物館等景點。而針對擁有較長假期的旅客，山富則推薦「河南雲台山三皇寨+康百萬莊園8日」的深度商品，山富並全程安排5星或準5星酒店以供入住，讓旅客舒適體驗河南之旅。

除單點的鄭州進出河南之旅外，山富也推出延伸西安的跨省之旅，「河南西安四大古都8日」商品中，以一次探訪鄭州、開封、西安與洛陽等大陸4大古都為旅程最大亮點，透過山富的專業安排，全方位囊括了歷史中著名的都城。而當旅客到達山西時，更安排入住5星級國際連鎖飯店～喜來登飯店2晚，為旅客提供最頂級奢華的旅遊饗宴。

▼山富旅遊將帶領旅客一睹少林寺的歷史遺跡與精采武術演出。



山富旅遊 黃金陣容 全線

2014經營方針—深化同業合作 以「質」掛帥 2大重點



許展榮

資歷：24年 山富旅遊業務部副總經理

秉持以質為首永續經營 深化同業服務締造雙贏

山富旅遊如今在台灣旅遊業占有不可或缺的地位，不僅是公司目標及方針制定正確，部門執行者的態度更是決定結果的重要角色。對此，山富旅遊業務部副總經理許展榮表示，山富旅遊身為多家航空公司的代理業者，不僅包裝有全面優質的產品，也提供有代開團票、特殊團的客製產品。

展望未來，山富旅遊也志在擴大與同業間的合作模式。如協助業者準備企業標團的Power Point簡介檔、提供教育訓練的服務、利用B to B/C之間的網路結合，讓同業同享山富全面性的產品內容。其中，在同業網站的部分也將增添更為實用、精進的內容，並且提供合理的後退及達標制度。最重要的是，產品售價將兼顧同業的利潤空間，讓山富旅遊成為同業最值得信任及合作的夥伴！

許展榮以南線為例，今年的1~6月較去年同期成長10%。配合航空公司，盼達到產品提早上架，以供同業盡早銷售的目的，此外也將利用產品專業操作的優勢，加大業者的利潤空間，以達到消費者、同業、山富旅遊的3贏局面。

許展榮不僅對外已有明確的經營方向，對內也以過來人的經驗與角度，帶領著業務團隊。他以「高產能、高營收」為銷售目標，今年第4季將持續擴編全省業務人員，做最佳的旅遊服務團隊，迎接2014年的旅遊熱潮。

日本產品邁向深度旅遊 目標打造優質化高端產品

今年的日本線大放異彩，山富旅遊的日本線也有成長5成的佳績。山富旅遊日本線副總經理蔣沂芳表示，預期明年的日本旅遊市場將會維持穩定。今年山富旅遊在日本旅遊區塊締造佳績，明年也將朝更廣大的目標邁進。

為了達到設定的目標，山富旅遊將利用航空公司機隊、航點的優勢，以雙點進出、新興航點的開發，包裝出長天數、深度的日本旅遊產品。此舉將創新目前以5天為主流的模式，針對市場熟悉度高的大阪、北海道、京都產品，將以「主題旅遊」的方式，將百選溫泉旅館、美食之旅、高爾夫假期、登山健行、達人帶路等不同主題加入行程，顛覆傳統日遊市場領隊兼導遊的模式，打造不同以往的體驗。另外，在四國、新潟等路線，將朝向「漫遊」方向，如夜宿小豆島2晚等特色產品，亦或是搭配重點大城市的航點，吸引消費者目光。

除了系列產品的精進外，在遊輪產品、MICE團也將是重點之一。蔣沂芳指出，日本旅遊產品已經達到量化的階段，未來將訴求「優質化」，持續推出高端、無購物產品，鎖定商務、金字塔頂端的旅客，團價定位為高端產品，保障同業豐厚的後退空間。



蔣沂芳

山富旅遊日本線副總經理 資歷：15年

齊發

山富旅遊成立於1988年，其品牌座右銘為「前瞻、專業、良心、責任」，在市場奠定良好的口碑與形象。尤其是在東南亞、東北亞、大陸線、長程線的遊輪等區塊均有傑出表現。各線主管也將山富旅遊座右銘深化到工作中，使得已經擁有穩定量化市場的山富旅遊，依然不忘以「質」掛帥，持續提供同業值得信賴的產品，並盼給予同業良好的利潤機制，達到互惠互利的雙贏局面。

產品—海洋航行者號·中國東方快車

撰文／孔彥蓉 攝影／陳振國

2013大陸線韜光養晦年 2014揮灑「飛輪海」實力

面對今年大陸線接受到多樣的挑戰，且隨著直航點的增加，大陸旅遊的選項越趨豐富。山富旅遊大陸區域副總經理王啟華表示，在今年的考驗中，學習及觀察到許多機會，2014年將藉由山富旅遊累積的實力，以「飛輪海」策略搶攻市場陸遊版塊！

飛輪海中的「飛」，指的是充沛的航空資源，身為多家航空公司的KEY AGT，可滿足市場的需求；「輪」，為今年取得台灣總代理的「中國東方快車」，今年6月的「草原蒙古大漠風情」及「青藏草原蒙古大漠風情」、9月的「西域古絲路之旅」，均開出亮眼成績；「海」，掌握長江三峽的「總統旗艦號」於今年4月全新下水的總統7號、總統8號。除了安排遊客入住高樓層，更採全包式的旅遊型態，提供消費者絕佳的服務。

王啟華指出，以東方快車產品觀察今年市場反應，雖然團費高達10~15萬，依舊創造了200人次的佳績。顯示出只要產品夠好，消費者一樣會買單，因此看出了市場差異性，山富旅遊也已獨包下2014年6月蒙古東北跟9月北疆喀納斯的「中國東方快車」，預計共可帶領500位旅客體驗大陸最頂級奢華的旅行。



王啟華

山富旅遊大陸區域副總經理 資歷：12年



黃鈺堯

資歷：10年 山富旅遊遊輪暨美加線營運經理

引領台灣豪華遊輪風潮 2014海洋航行者號長短天數齊備

說到掀起豪華遊輪在台風氣的引路人，非山富旅遊莫屬！山富旅遊不僅在遊輪區塊耕耘已久，在2012、2013年包下「海洋航行者號」，大量地曝光與行銷方式，打響了市場上對於山富旅遊的品牌形象。面對2014年，山富旅遊也已經將3個航次的產品上架，提供市場豐富的選擇空間。

山富旅遊遊輪暨美加線營運經理黃鈺堯表示，完美的遊輪之旅「買對、選對」是最重要的！經過去年與今年包船的歷練之下，山富旅遊掌握了市場的需要、接受度、客源，了解台灣消費者的需要及合適的產品內容，在2014年產品擁有突破性的發展。其一是出發航次倍增，包括8天7夜、6天5夜，以及3天2夜的產品，滿足各類客層的需求；其次是顛覆市場操作模式，以2人1艙房為賣點，祭出早鳥活動，教導及給予提早制定出遊計畫的消費者絕佳的禮遇。

除了2014包船盛事已經開跑之外，山富旅遊的國際遊輪部分也穩定成長。黃鈺堯表示，未來將持續與各家遊輪公司接洽，針對全球各地的遊輪產品，提供給市場最優質的選擇，進而讓台灣的旅客能輕鬆享受世界級的遊輪假期！

TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.10.07 出刊 每週一發行

VOL. 252

山富旅遊

RICHMOND TOURS

www.travel4u.com.tw



王啟華

大陸線副總經理

蔣沂芳

日本線副總經理

許展榮

業務部副總經理

黃鈺堯

遊輪暨美加線營運經理

黃金陣容 全線齊發

2014 年度鉅獻

亞洲最大豪華遊輪 · 海洋航行者號
全球十大頂級列車 · 中國東方快車